

GB

Operator's manual

Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.

ES

Manual de instrucciones

Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.

DE

Bedienungsanweisung

Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.

FR

Manuel d'utilisation

Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

**DS50
AT/ATS
DS70
AT**



GB ES DE FR

KEY TO SYMBOLS

Symbols on the machine:

WARNING! The machine can be a dangerous tool if used incorrectly or carelessly, which can cause serious or fatal injury to the operator or others.



Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.



Always wear:

- Approved protective helmet
- Approved hearing protection
- Protective goggles or a visor
- Breathing mask



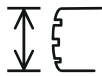
This product is in accordance with applicable EC directives.



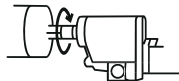
Ensure that water cannot leak into the machine when drilling in the ceiling. Use an appropriate water collector and cover the machine in plastic, but do not cover the air intakes and air outlets.



The drilling machine must be suitable and designed for the size of drill bit, max. drill diameter is stated on the stand.



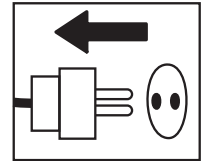
The drilling machine must conform to applicable regulations, EU-requirements as well as national requirements.



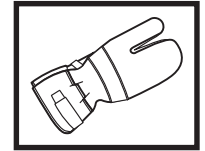
Other symbols/decals on the machine refer to special certification requirements for certain markets.

Symbols in the operator's manual:

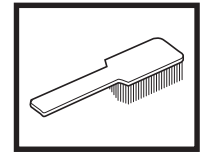
Inspection and/or maintenance should be carried out with the motor switched off and the plug disconnected.



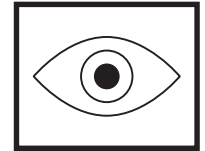
Always wear approved protective gloves.



Regular cleaning is required.



Visual check.



Protective goggles or a visor must be worn.



CONTENTS

Contents

KEY TO SYMBOLS

Symbols on the machine:	2
Symbols in the operator's manual:	2

CONTENTS

Contents	3
----------------	---

WHAT IS WHAT?

What is what on the stand?	4
----------------------------------	---

SAFETY INSTRUCTIONS

Steps before using a new stand	5
Personal protective equipment	5
General safety precautions	6
General working instructions	6

PRESENTATION

Stand DS50 and DS70	7
---------------------------	---

ASSEMBLY

Assembling the stand	9
Assembly of drill motor	9
Before drilling	10

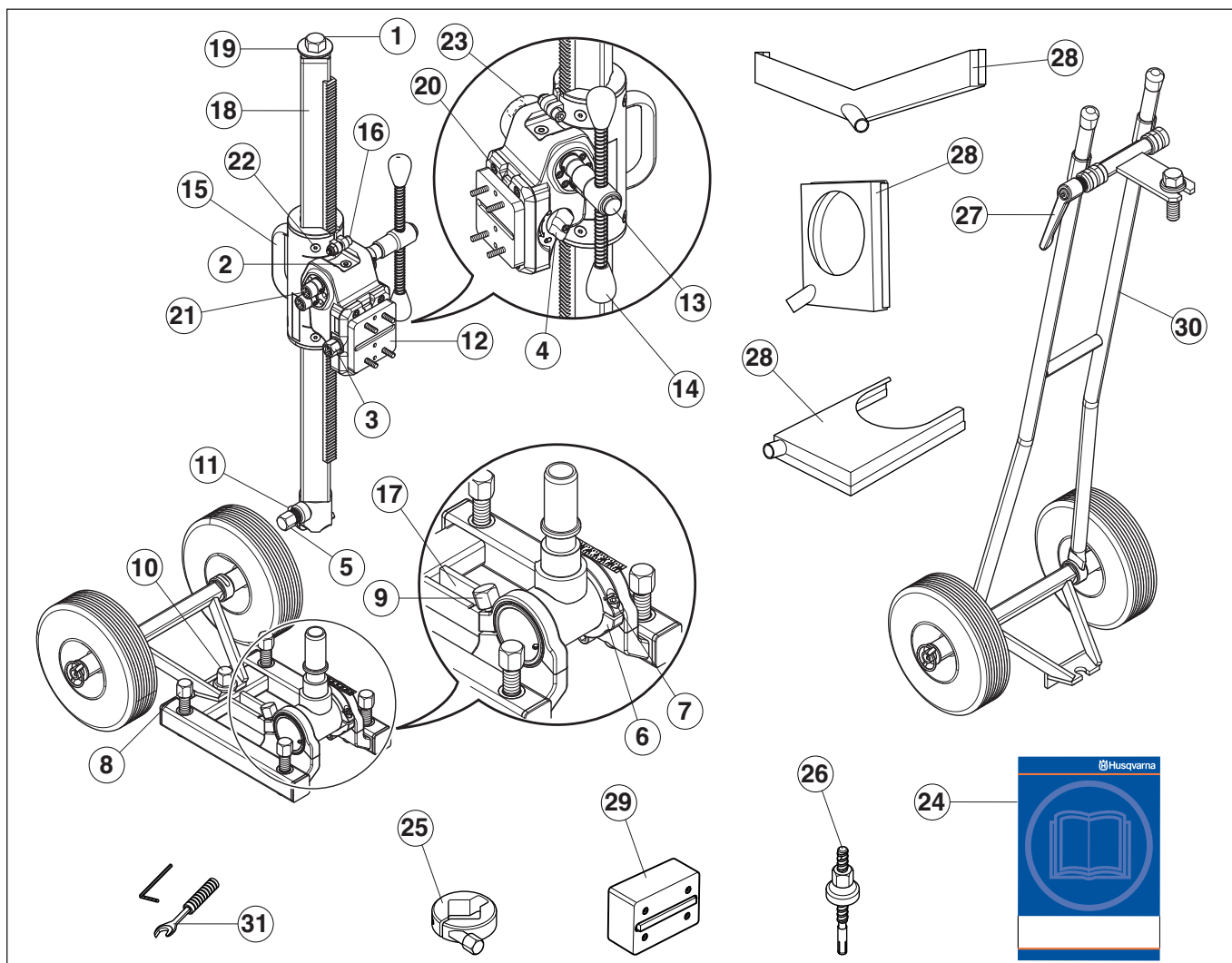
MAINTENANCE

Stand maintenance	11
-------------------------	----

TECHNICAL DATA

Dimensions	12
The column's angling	13
Weight	13
EC-declaration of conformity	14

WHAT IS WHAT?



What is what on the stand?

- | | |
|---|--|
| 1 Locking screw | 17 Expansion attachment |
| 2 Spirit level | 18 Drill column |
| 3 Locking screw, locking clamp | 19 Stop washer |
| 4 Feeder housing lock | 20 Locking clamp for quick mounting |
| 5 Locking screw drill column | 21 Mounting for feed lever |
| 6 Position ring | 22 Clamping screws for glide plates |
| 7 Locking screw, position ring | 23 Quick mounting for automatic feed unit (both sides of feeder housing) (Accessory) |
| 8 Adjustment screws | 24 Operator's manual |
| 9 Locking screw, angle drill column | 25 Retaining ring (Accessory) |
| 10 Locking screw, wheel | 26 Expander (Accessory) |
| 11 Locking screw, pivot function on drill column | 27 Locking knob |
| 12 Quick mounting | 28 Water collector (Accessory) |
| 13 Lock button, feed lever | 29 Distance (Accessory) |
| 14 Feed lever | 30 Stabilizer (Accessory) |
| 15 Handle | 31 Tool kit |
| 16 Adjustment screw feeder housing against drill column | |

SAFETY INSTRUCTIONS

Steps before using a new stand

- Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.
- This machine is designed for and intended for drilling concrete, brick and different stone materials. All other use is improper.
- The machine is intended for use in industrial applications by experienced operators.
- Keep the workplace tidy. Disorder leads to accident risks.
- Also read the operating manual enclosed with the drill motor and check that its performance is compatible with the stand.

Always use common sense

It is not possible to cover every conceivable situation you can face. Always exercise care and use your common sense. Avoid all situations which you consider to be beyond your capability. If you still feel uncertain about operating procedures after reading these instructions, you should consult an expert before continuing. Do not hesitate to contact your dealer or us if you have any more questions about the use of the machine. We will willingly be of service and provide you with advice as well as help you to use your machine both efficiently and safely.

Let your Husqvarna dealer regularly check the machine and make essential adjustments and repairs.

All information and all data in the Operator's Manual were applicable at the time the Operator's Manual was sent to print.



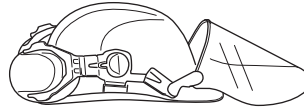
WARNING! Under no circumstances may the design of the machine be modified without the permission of the manufacturer. Always use genuine accessories. Non-authorized modifications and/or accessories can result in serious personal injury or the death of the operator or others.

Personal protective equipment

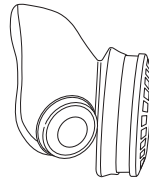


WARNING! You must use approved personal protective equipment whenever you use the machine. Personal protective equipment cannot eliminate the risk of injury but it will reduce the degree of injury if an accident does happen. Ask your dealer for help in choosing the right equipment.

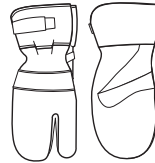
- Protective helmet
- Hearing protection
- Protective goggles or a visor



- Breathing mask



- Heavy-duty, firm grip gloves.



- Tight-fitting, heavy-duty and comfortable clothing that permits full freedom of movement.



- Boots with steel toe-caps and non-slip sole.



- Always have a first aid kit nearby.



SAFETY INSTRUCTIONS

General safety precautions

- Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.



WARNING! There is always a risk of crush injuries when working with products containing moving parts. Wear protective gloves to avoid body injuries.

- Never use the machine if you are tired, if you have drunk alcohol, or if you are taking medication that could affect your vision, your judgement or your co-ordination.
- Wear personal protective equipment. See instructions under the heading Personal protective equipment.
- Never use a machine that is faulty. Carry out the checks, maintenance and service instructions described in this manual. Some maintenance and service measures must be carried out by trained and qualified specialists. See instructions under the heading Maintenance.
- Never allow anyone else to use the machine without first ensuring that they have understood the contents of the operator's manual.
- People and animals can distract you causing you to lose control of the machine. For this reason, always remain concentrated and focused on the task.
- Be careful as clothing, long hair, and jewellery can get caught in moving parts.

Transport and storage

Do not store or transport the stand with the drilling machine fitted in order to protect your stand from damage.

Store the equipment in a lockable area so that it is out of reach of children and unauthorised persons.

Store the drilling machine and stand in dry and frost free conditions.

General working instructions

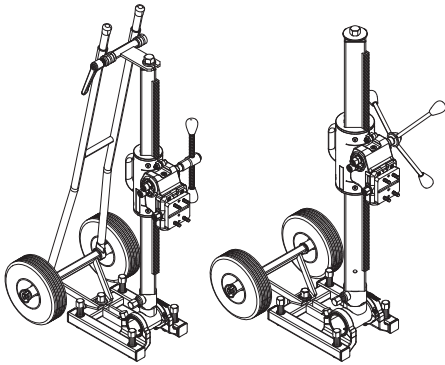


Basic safety rules

- Do not use the machine in bad weather, such as dense fog, rain, strong wind, intense cold, etc. Working in bad weather is tiring and can lead to dangerous conditions, e.g. slippery surfaces.
- Never start to work with the power cutter before the working area is clear and you have a firm foothold. Look out for any obstacles with unexpected movement. Ensure when cutting that no material can become loose and fall, causing operating injury.
- Ensure that the working area is sufficiently illuminated to create a safe working environment.
- Make sure that no pipes or electrical cables are routed in the area to be drilled.
- Always check the rear side of the surface where the drill bit will emerge when drilling right through. Secure and cordon off the area and make sure that no one can be injured or material damaged.
- Never work alone, always ensure there is another person close at hand. Apart from being able to receive help to assemble the machine, you can also get help if an accident should occur.
- Keep all parts in good working order and ensure that all fixtures are properly tightened.

PRESENTATION

Stand DS50 and DS70



It is our wish that you will be satisfied with your product and that it will be your companion for a long time. Think of this operator's manual as a valuable document. By following its' content (using, service, maintenance etc) the life span and the second-hand value of the machine can be extended. If you will sell this machine, make sure that the buyer will get the operator's manual.

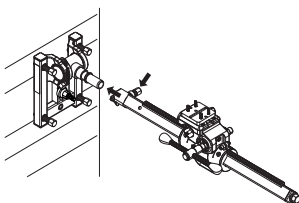
A purchase of one of our products gives you access to professional help with repairs and services whenever this may be necessary. If the retailer who sells your machine is not one of our authorised dealers, ask him for the address of your nearest service workshop.

Husqvarna Construction Products has a policy of continuous product development. Husqvarna reserves the right to modify the design and appearance of products without prior notice and without further obligation introduce design modifications.

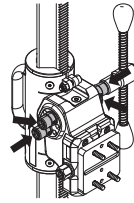
- The stand features a modular design.



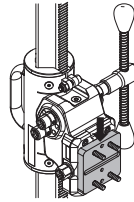
- The stands are secured using expanding screws.
- The drill column can be dismantled from the base plate. This makes assembly easier.



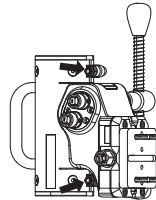
- The feeder housing's transmission is adjustable. The higher gives 2.5:1 and the lower, 1:1. The feed lever can be mounted on both sides of the feeder housing.



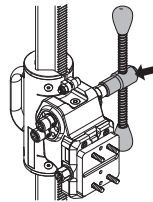
- The feeder housing is equipped with a quick mounting for a number of drilling machines.



- The feeder housing's slide function on the column is adjusted with the 2 adjustment screws.



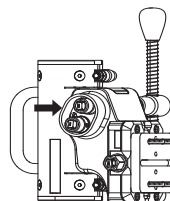
- The feed lever is equipped with a lock button for release.



- The stand makes angle drilling and pivot function possible.
- Only fixed spanner (24 mm) and hex-key (6 mm) are required to change the settings.



- The drill column can be variably adjusted through 360°.
- The feeder housing is prepared for quick mounting for automatic feed unit which fits on both sides.

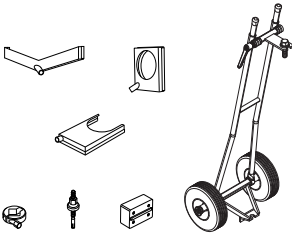


- The transport wheels can be removed.

PRESENTATION

Accessories

- Water collector
- Quick mounting for automatic feed unit (both sides of feeder housing)
- Retaining ring
- Expander
- Distance
- Stabilizer For extra support.

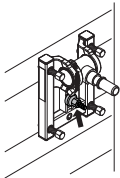


ASSEMBLY

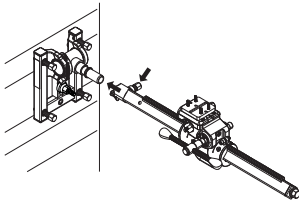
Assembling the stand



- 1 Drill holes (15 mm) in the floor or in the wall and knock in the expander bolts.
- 2 Screw the base plate tight. Check carefully that the expander is secured correctly.

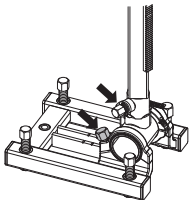


- The drill column is mounted on the base plate's angle bracket. Fasten the locking screw with a 24 mm spanner.

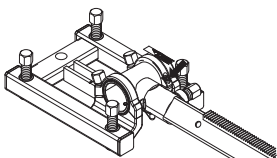
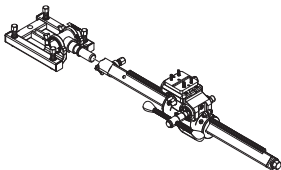


The drill column can be variably adjusted through 360°. With help of the locking screw for the pivot function, the column can be adjusted in four fixed

- 3 The column can be angled by loosening the locking screws with a 24 mm spanner.



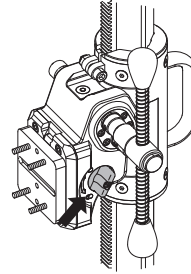
- To angle the column parallel to the base plate, loosen the screw on the positioning ring.



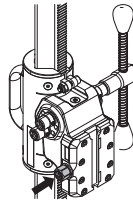
Assembly of drill motor



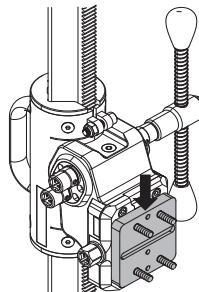
- 1 Lock the feeder housing on the drill column with the lock handle.



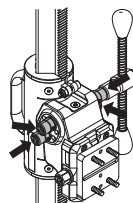
- 2 Loosen the locking screw for the locking clamp.



- 3 Always remove the drill bit before the motor is mounted or dismantled.
- 4 Mount suitable drilling machine on the quick mounting. Mount the quick mounting and drilling machine in the track on the locking clamp.



- 5 Fasten the locking clamp with the locking screw.
- 6 Set the feed lever to a suitable transmission.



- 7 Unlock the feeder housing.
- 8 Start drilling. See manual for selected drilling machine.

The slide function on the feeder housing is factory set. To adjust the slide function, see maintenance.

ASSEMBLY

Before drilling



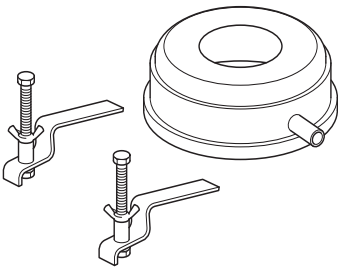
WARNING! Before drilling, check that all locking screws are tightened well. Serious accidents can occur if the concrete core remains in the drill when backing out the drill motor/drill from the floor, wall or ceiling.



WARNING! If the vacuum plate is used, make sure the support surface is not porous and can loosen from the floor or the wall. Make sure that the vacuum pump has sufficient power to secure the vacuum plate.

The vacuum plate must never be used for ceiling drilling. Careless or incorrect use can result in serious, even fatal injury.

IMPORTANT! Ensure that water cannot leak into the machine when drilling in the ceiling. Use an appropriate water collector and cover the machine in plastic, but do not cover the air intakes and air outlets.



MAINTENANCE

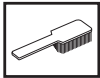
Stand maintenance



The lifetime of your machine can be extended considerably if it is used, cared for and maintained in the proper manner.

IMPORTANT! All types of repairs may only be carried out by authorised repairmen. This is so that the operators are not exposed to great risks.

Cleaning and lubrication



IMPORTANT! Remove the drill motor.

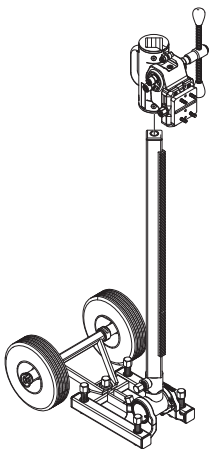
- It is important that the drill stand is kept clean for functionality to be maintained.
- Clean the stand using a high pressure washer and then wipe dry.
- Lubricate the moving parts on the stand. Apply standard grease to counteract corrosion on the contact surfaces.

Daily maintenance

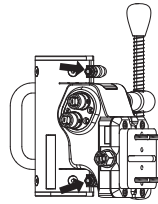
- 1 Check that nuts and screws are tight.
- 2 Clean the outside of the machine.
- 3 Check the slide function on the glide plates. Change the glide plates if there is a backlash between the glide plates and the drill column.

Changing glide plates

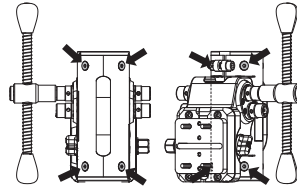
- 1 Remove the drill motor.
- 2 Remove the feeder housing from the column.



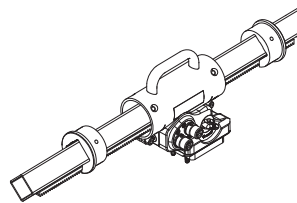
- 3 Loosen the adjustment screws.



- 4 Loosen 2*4 clamping screws for the glide plates.

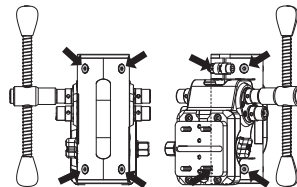


- 5 Remove the glide plates.
- 6 Lay down the stand.
- 7 Mount a new lower glide plate on the column. Fit the feeder housing on the column and fasten the lower glide plate on the feeder housing. Mount a new upper glide plate on the column. Fasten the upper glide plate on the feeder housing.

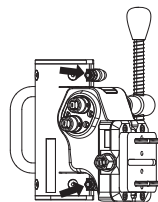


IMPORTANT! The glide plates' surfaces must be parallel.

- 8 Fasten the rear clamping screws (4). Then fasten the front (4) clamping screws.



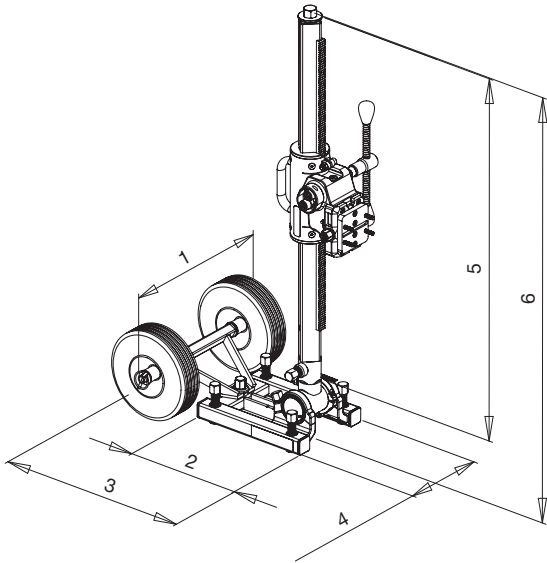
- 9 Adjust the play between column and feeder housing with the adjustment screws.



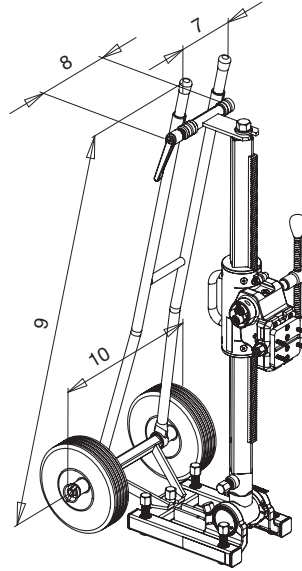
TECHNICAL DATA

Dimensions

DS50 DS70



DS50 ATS



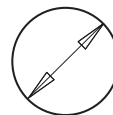
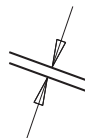
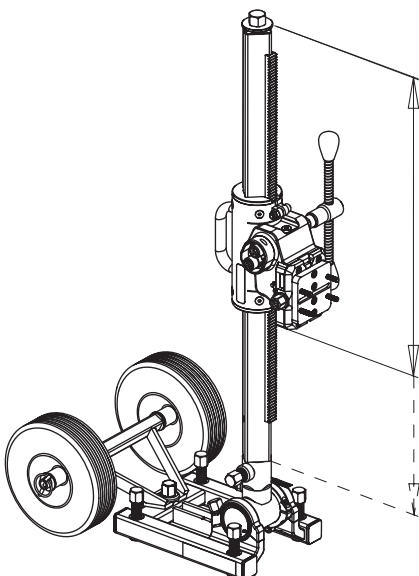
	DS50, mm/inch	DS70, mm/inch
1	438/17,2	438/17,2
2	320/12,6	340/13,4
3	526/20,7	546/21,5
4	235/9,3	265/10,4
5	971/38,2	1026/40,4
6	1140/44,9	1205/47,4
7	177/7,0	-
8	231/9,1	-
9	1158/45,6	-
10	450/17,7	-

Stroke , mm/inch

Expander

Max. drill diameter, mm/inch

DS50 DS70



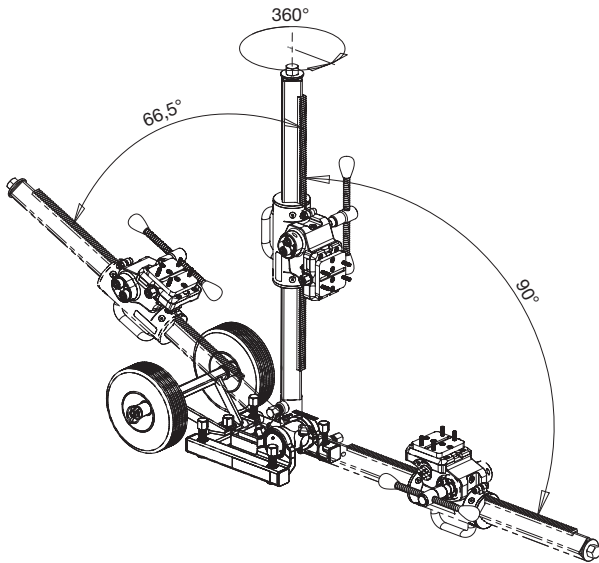
DS50 0-676/0-26,6
DS70 0-757/0-29,8

Track width, mm/inch
DS50/DS70 20

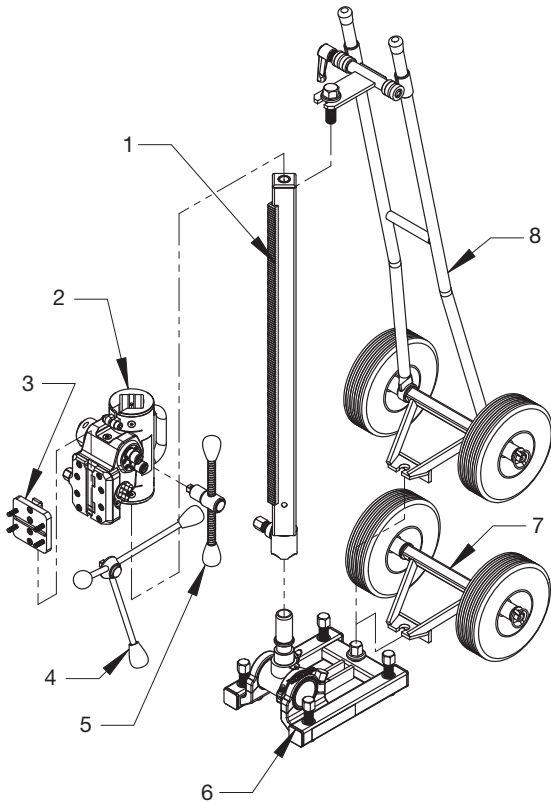
DS50 350
DS70 600

TECHNICAL DATA

The column's angling



Weight



		DS50, kg/lbs	DS70, kg/lbs
1	Drill column	6,7/14,7	9,1/20,0
2	Feeder housing	7,8/17,2	9,7/21,3
3	Quick mounting	0,6/1,3	0,6/1,3
4	Feed lever	-	0,8/1,8
5	Feed lever	0,8/1,8	-
6	Base plate	9,2/20,2	12,0/26,4
7	Transport wheels	4,1/9,0	4,1/9,0
	Total weight without stabilizer	29,2/64,2	36,3/79,9
8	Stabilizer	9,1/20,0	-

TECHNICAL DATA

EC-declaration of conformity

(Applies to Europe only)

Husqvarna Construction Products, SE-433 81 Partille, Sweden, tel: +46-31-949000, declares under sole responsibility that the stands **Husqvarna DS50AT and DS70AT** from 2007's serial numbers and onwards (the year is clearly stated in plain text on the type plate with subsequent serial number) are in conformity with the requirements of the COUNCIL'S DIRECTIVES:

- of June 22, 1998 "relating to machinery" **98/37/EC**, annex IIA.

The following standards have been applied:

SE-EN12348

The supplied stand conforms to the example that underwent EC type examination. The stand must conform to applicable regulations, EU-requirements as well as national requirements.

Göteborg, May 5, 2006



Martin Larsson, R&D-manager

ACLARACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Símbolos en la máquina:

¡ATENCIÓN! La máquina, si se utiliza de forma errónea o descuidada, puede ser una herramienta peligrosa que puede causar daños graves e incluso la muerte al usuario y a otras personas.



Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.



Utilice siempre:

- Casco protector homologado
- Protectores auriculares homologados
- Gafas protectoras o visor
- Máscara respiratoria



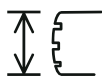
Este producto cumple con la directiva CE vigente.



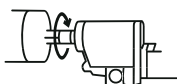
Al perforar en techo, comprobar que no puede entrar agua en la máquina. Utilizar un colector de agua adecuado y cubrir la máquina con un plástico, pero sin tapan las bocas de entrada y salida de aire.



La perforadora debe ser adecuada y estar diseñada para el tamaño de la broca. En el soporte se indica el diámetro máximo de broca.



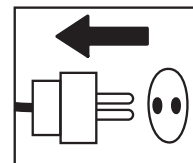
La perforadora debe cumplir con la normativa pertinente, tanto europea como nacional.



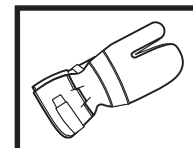
Los demás símbolos/etiquetas que aparecen en la máquina corresponden a requisitos de homologación específicos en determinados mercados.

Símbolos en el manual de instrucciones:

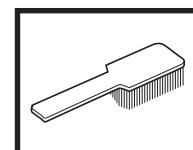
El control y/o mantenimiento de la máquina debe hacerse con el motor parado y el enchufe desenchufado.



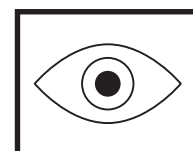
Utilice siempre guantes protectores homologados.



La máquina debe limpiarse regularmente.



Control visual.



Debe utilizarse gafas protectoras o visor.



ÍNDICE

Índice

ACLARACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Símbolos en la máquina:	15
Símbolos en el manual de instrucciones:	15

ÍNDICE

Índice	16
--------------	----

¿QUÉ ES QUÉ?

Componentes del soporte	17
-------------------------------	----

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Pasos previos al uso de un soporte nuevo	18
Equipo de protección personal	18
Instrucciones generales de seguridad	19
Instrucciones generales de trabajo	19

PRESENTACIÓN

Soportes DS50 y DS70	20
----------------------------	----

MONTAJE

Montaje del soporte	22
Montaje del motor de la perforadora	22
Antes de perforar	23

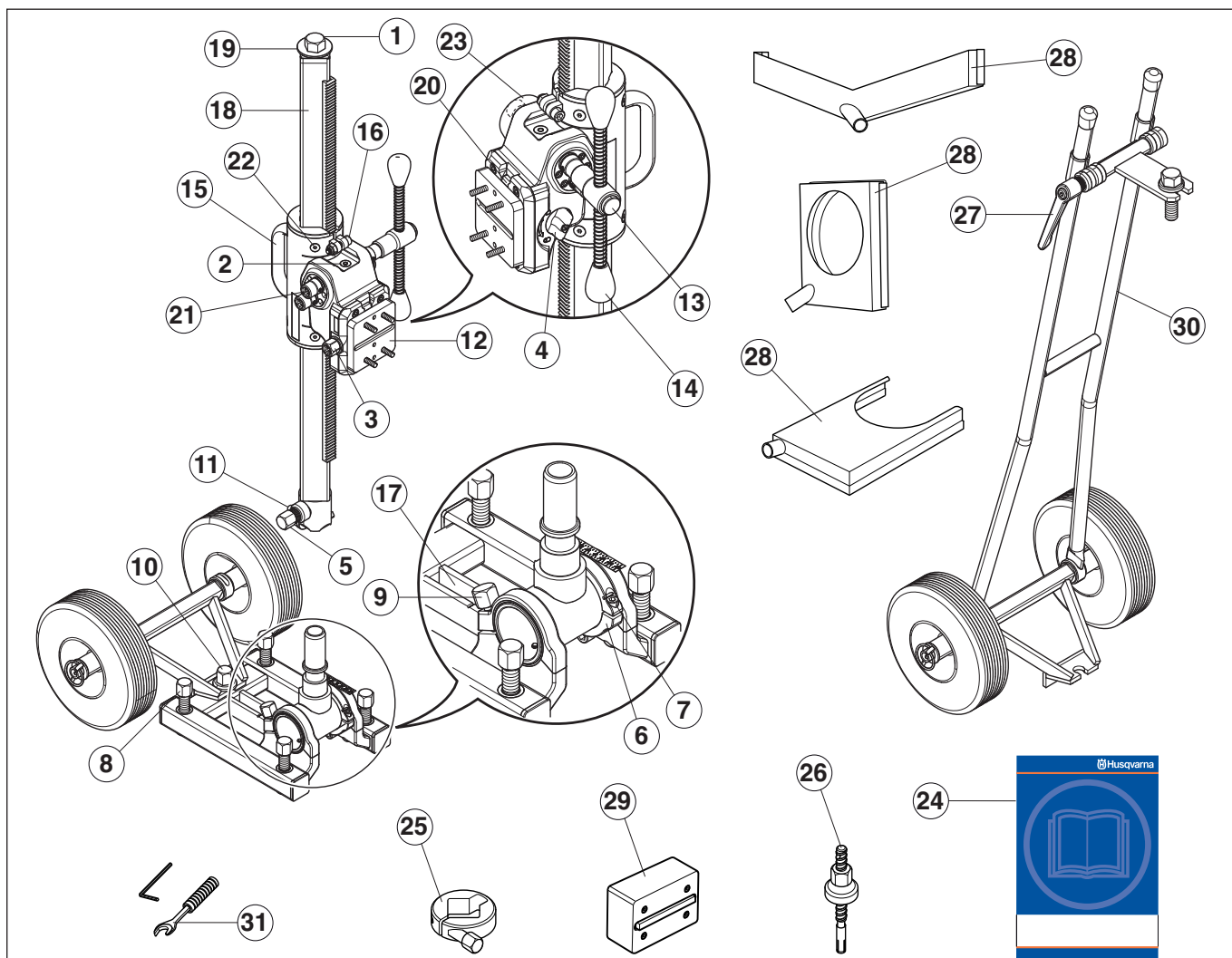
MANTENIMIENTO

Mantenimiento del soporte	24
---------------------------------	----

DATOS TÉCNICOS

Dimensiones	25
Inclinación de la columna	26
Peso	26
Declaración CE de conformidad	27

¿QUÉ ES QUÉ?



Componentes del soporte

- | | |
|---|--|
| 1 Tornillo de seguridad | 17 Fijación de expansión |
| 2 Nivel | 18 Columna de perforación |
| 3 Tornillo de fijación, abrazadera de fijación | 19 Arandela de retención |
| 4 Bloqueo de la caja de alimentación | 20 Abrazadera de bloqueo para el montaje rápido |
| 5 Tornillo de fijación, columna de perforación | 21 Base de la palanca de alimentación |
| 6 Anillo de posición | 22 Tornillos de sujeción para las placas de deslizamiento |
| 7 Tornillo de fijación, anillo de posición | 23 Montaje rápido para la unidad de alimentación automática (ambos laterales de la caja de alimentación) (accesorio) |
| 8 Tornillos de ajuste | 24 Manual de instrucciones |
| 9 Tornillo de fijación, columna de perforación inclinada | 25 Anillo de retención (accesorio) |
| 10 Tornillo de fijación, rueda | 26 Expansión (accesorio) |
| 11 Tornillo de fijación, función de rotación de la columna de perforación | 27 Manija de fijación |
| 12 Montaje rápido | 28 Colector de agua (accesorio) |
| 13 Botón de bloqueo, palanca de alimentación | 29 Distancia (accesorio) |
| 14 Palanca de alimentación | 30 Estabilizador (accesorio) |
| 15 Mango | 31 Juego de herramientas |
| 16 Tornillo de ajuste, caja de alimentación en la columna de perforación | |

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Pasos previos al uso de un soporte nuevo

- Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.
- Esta máquina está diseñada para y destinada a la perforación de hormigón, ladrillo y diferentes materiales pedregosos. Cualquier otra aplicación es errónea.
- La máquina está destinada al uso por operadores experimentados, en aplicaciones industriales.
- Mantener bien ordenado el lugar de trabajo. El desorden comporta riesgo de accidentes.
- Lea también el manual de instrucciones entregado junto con el motor de la perforadora y verifique que es compatible con este soporte.

Emplee siempre el sentido común.

Es imposible abarcar todas las situaciones en las que puede encontrarse. Utilice siempre el equipo con cuidado y sentido común. Evite todas aquellas situaciones que considere que sobrepasan sus capacidades. Si, después de leer estas instrucciones, no está seguro del procedimiento que debe seguir, consulte a un experto antes de utilizar el equipo. No dude en ponerse en contacto con nosotros o su distribuidor si tiene preguntas acerca del uso de la máquina. Estaremos encantados de poder aconsejarle y ayudarle a utilizar la máquina de manera eficaz y segura.

Diríjase a su distribuidor de Husqvarna para que revise la máquina regularmente y para que realice ajustes y reparaciones básicas.

Toda la información y todos los datos contenidos en este manual de instrucciones son vigentes en la fecha de impresión del manual.



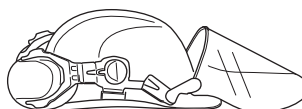
¡ATENCIÓN! Bajo ninguna circunstancia debe modificarse la configuración original de la máquina sin autorización del fabricante. Utilizar siempre recambios originales. Las modificaciones y/o la utilización de accesorios no autorizadas pueden ocasionar accidentes graves o incluso la muerte del operador o de terceros.

Equipo de protección personal

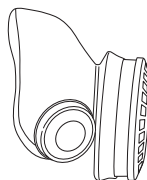


¡ATENCIÓN! Para trabajar con la máquina debe utilizarse un equipo de protección personal homologado. El equipo de protección personal no elimina el riesgo de lesiones, pero reduce su efecto en caso de accidente. Pida a su distribuidor que le asesore en la elección del equipo.

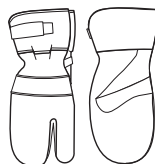
- Casco protector
- Protectores auriculares
- Gafas protectoras o visor



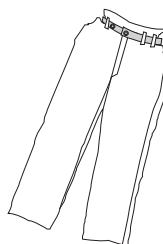
- Máscara respiratoria



- Guantes resistentes de agarre seguro.



- Prendas de vestir ceñidas, resistentes y cómodas que permitan una libertad de movimientos total.



- Botas con puntera de acero y suela antideslizante.



- Tenga siempre a mano el equipo de primeros auxilios.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Instrucciones generales de seguridad

- Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.



¡ATENCIÓN! Existe siempre riesgo de accidentes por apriete al trabajar con aparatos con piezas móviles. Usar guantes protectores para evitar lesiones.

- Nunca utilice la máquina si está cansado, si ha ingerido alcohol o si toma medicamentos que puedan afectarle la vista, su capacidad de discernimiento o el control del cuerpo.
- Utilice el equipo de protección personal. Vea las instrucciones bajo el título Equipo de protección personal.
- No utilice nunca una máquina defectuosa. Siga las instrucciones de mantenimiento, control y servicio de este manual. Algunas medidas de mantenimiento y servicio deben ser efectuadas por especialistas formados y cualificados. Vea las instrucciones bajo el título Mantenimiento.
- Nunca deje que terceros utilicen la máquina sin asegurarse primero de que hayan entendido el contenido de este manual de instrucciones.
- Las personas y los animales pueden distraer y hacer perder el control de la máquina. Por consiguiente, el operador debe estar siempre concentrado en su trabajo.
- Tener en cuenta que las ropas, el pelo largo y las joyas pueden atascarse en piezas móviles.

Transporte y almacenamiento

No guarde ni transporte el soporte con la perforadora montada para evitar que se dañe.

Guarde el equipo en un lugar seguro fuera del alcance de los niños y las personas no autorizadas.

Guardar la taladradora y el soporte en un lugar seco y con temperatura sobre cero.

Instrucciones generales de trabajo

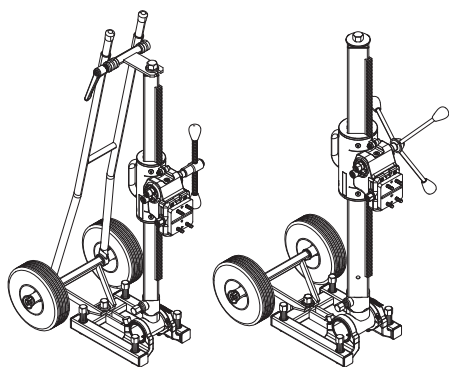


Reglas básicas de seguridad

- No usar en condiciones climáticas desfavorables. Por ejemplo, niebla densa, lluvia, viento fuerte, frío intenso, etc. Trabajar con mal tiempo es cansador y puede crear condiciones peligrosas, por ejemplo suelo resbaladizo.
- Antes de comenzar a trabajar con la máquina, controle siempre que el lugar esté libre y que los pies estén bien afirmados al terreno. Controle posibles obstáculos en caso de movimientos repentinos. Asegúrese de que no haya elementos que puedan caer y provocar daños al trabajar con la máquina.
- Controle que la zona de trabajo esté bien iluminada para lograr un entorno seguro.
- Comprobar que en la zona que se va a perforar no haya tuberías ni cables eléctricos instalados.
- Controlar siempre la parte posterior de la superficie en la que sale la broca al penetrar. Impedir el acceso cercando la zona de trabajo y procurar que no haya riesgo de daños personales o materiales.
- Un operador nunca debe trabajar solo; siempre debe haber otra(s) persona(s) cerca. Así, además de tener ayuda para montar la máquina, también puede recibirse asistencia en caso de accidente.
- Mantener todas las piezas en perfecto estado y comprobar que todos los elementos de fijación estén bien apretados.

PRESENTACIÓN

Soportes DS50 y DS70

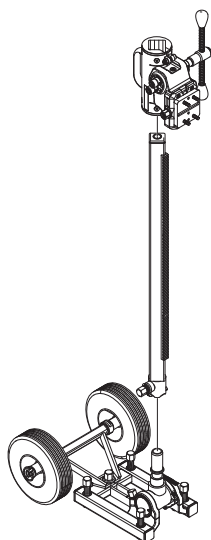


Esperamos que su máquina le proporcione plena satisfacción y le sirva de ayuda por mucho tiempo en adelante. Tenga en cuenta que este manual de instrucciones es un documento de valor. Siguiendo sus instrucciones (de uso, servicio, mantenimiento, etcétera) puede alargar considerablemente la vida útil de la máquina e incrementar su valor de reventa. Si vende su máquina, entregue el manual de instrucciones al nuevo propietario.

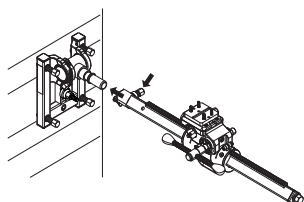
La adquisición de alguno de nuestros productos da acceso a asistencia profesional con reparaciones y servicio en caso necesario. Si la máquina no fue adquirida en un distribuidor oficial, preguntar en la tienda de compra la dirección del taller de servicio más cercano.

Husqvarna Construction Products se esfuerza constantemente por mejorar la construcción de sus productos. Por consiguiente, Husqvarna se reserva el derecho a introducir modificaciones de diseño sin previo aviso y sin compromisos ulteriores.

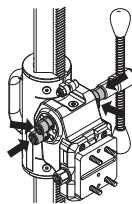
- El diseño del soporte es modular.



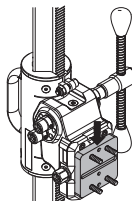
- El soporte se fija con tornillo de expansión.
- La columna de perforación puede desmontarse de la placa base. De este modo, el montaje es más fácil.



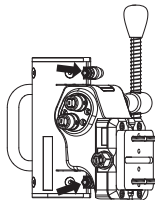
- La transmisión de la caja de alimentación puede ajustarse. El valor máximo es 2,5:1 y el mínimo 1:1. La palanca de alimentación puede montarse en ambos lados de la caja de alimentación.



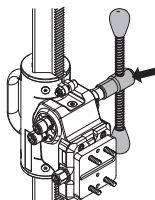
- La caja de alimentación dispone de un montaje rápido para diversas perforadoras.



- La función de deslizamiento de la caja de alimentación por la columna se ajusta con 2 tornillos de ajuste.



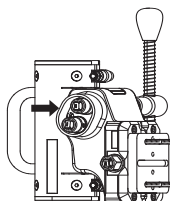
- La palanca de alimentación dispone de un botón de bloqueo para su accionamiento.



- El soporte hace posibles la perforación inclinada y la función de rotación.
- Para cambiar los ajustes solo se necesita una llave fija (24 mm) y una llave Allen (6 mm).



- La columna de perforación es girable progresivamente en 360°.
- La caja de alimentación está preparada para el montaje rápido de la unidad de alimentación automática, que encaja en ambos lados.

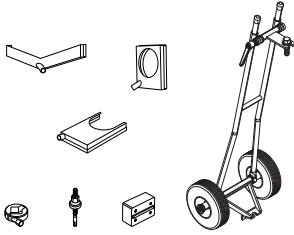


- Las ruedas de transporte son desmontables.

PRESENTACIÓN

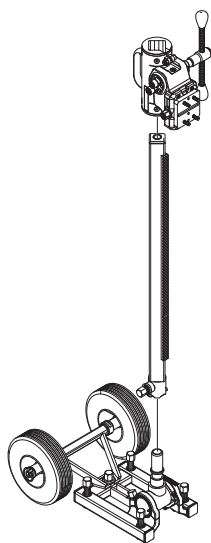
Accesorios

- Colector de agua
- Montaje rápido para la unidad de alimentación automática (ambos laterales de la caja de alimentación)
- Anillo de retención
- Expansión
- Distancia
- Estabilizador Para obtener más superficie de apoyo.

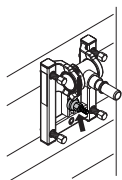


MONTAJE

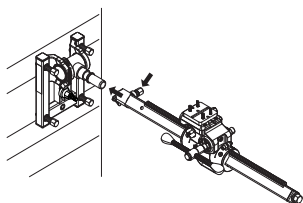
Montaje del soporte



- 1 Perforar un agujero (15 mm) en la pared e insertar golpeando los tornillos de expansión.
- 2 Atornille bien la placa base. Comprobar cuidadosamente que el expansor está bien fijado.

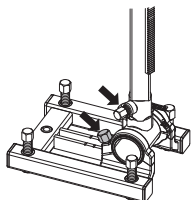


- La columna de perforación se monta en el soporte angular de la placa base. Enrosque los tornillos de fijación con una llave de 24 mm.

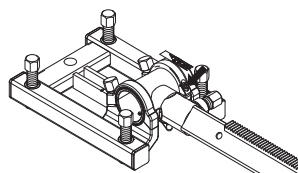
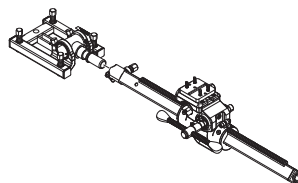


La columna de perforación es girable progresivamente en 360°. Con la ayuda del tornillo de fijación para la función de rotación, la columna puede ajustarse en 4 posiciones fijas.

- 3 La columna puede inclinarse aflojando los tornillos de fijación con una llave de 24 mm.



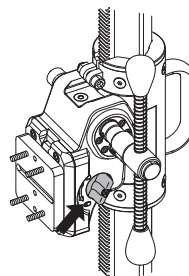
- Para inclinar la columna paralelamente a la placa base, afloje el tornillo del anillo de posición.



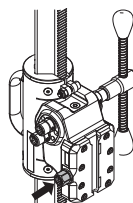
Montaje del motor de la perforadora



- 1 Bloquee la caja de alimentación en la columna de perforación mediante el mango de bloqueo.

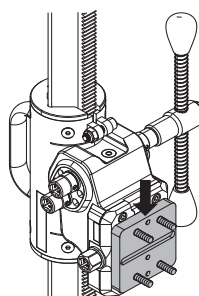


- 2 Afloje el tornillo de fijación para la abrazadera de fijación.



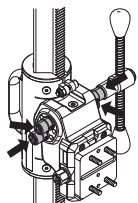
- 3 Retire siempre la broca antes de montar o desmontar el motor.

- 4 Monte una perforadora compatible en el montaje rápido. Monte el montaje rápido y la perforadora en el surco de la abrazadera de fijación.



MONTAJE

- 5 Sujete la abrazadera de fijación con el tornillo de fijación.
- 6 Ajuste la transmisión adecuada de la palanca de alimentación.



- 7 Desbloquee la caja de alimentación.
- 8 Empiece a perforar. Consulte el manual de la perforadora que utilice.

La función de deslizamiento de la caja de alimentación viene ajustada de fábrica. Para ajustar la función de deslizamiento, consulte el apartado sobre mantenimiento.

Antes de perforar



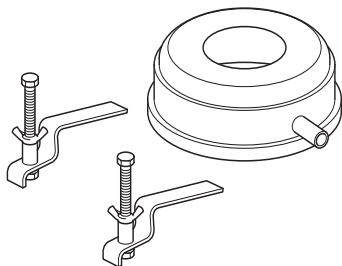
¡ATENCIÓN! Antes iniciar la perforación, comprobar que todos los tornillos de fijación están bien apretados. Hay riesgo de accidentes graves si el núcleo de perforación de hormigón permanece en la broca al sacar el motor de taladradora / la broca del suelo, la pared o el techo.



¡ATENCIÓN! Si se utiliza la placa de vacío, comprobar que la base no sea porosa y pueda soltarse del suelo o la pared. Comprobar que la bomba de vacío tiene capacidad para fijar por aspiración la placa de vacío.

La placa de vacío no se debe utilizar nunca para perforar techos. El uso incorrecto o negligente puede ocasionar daños graves, e incluso mortales.

¡IMPORTANTE! Al perforar en techo, comprobar que no puede entrar agua en la máquina. Utilizar un colector de agua adecuado y cubrir la máquina con un plástico, pero sin tapar las bocas de entrada y salida de aire.



MANTENIMIENTO

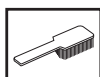
Mantenimiento del soporte



La vida útil de la máquina se alarga considerablemente si se utiliza, cuida y mantiene correctamente.

¡IMPORTANTE! Las reparaciones de todo tipo deben ser efectuadas por técnicos autorizados, únicamente. De este modo se evita someter a los operadores a grandes riesgos.

Limpieza y lubricación



¡IMPORTANTE! Desmontar el motor de taladradora.

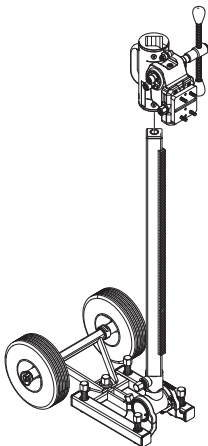
- Para obtener un funcionamiento óptimo es muy importante mantener el soporte limpio y en orden.
- Se recomienda limpiar el soporte con lavado a alta presión y secarlo.
- Aceitar todas las piezas móviles del soporte. Usar grasa estándar para prevenir la corrosión de las superficies de contacto.

Mantenimiento diario

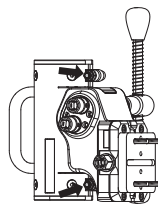
- 1 Compruebe que los tornillos y las tuercas estén apretados.
- 2 Limpie la parte exterior de la máquina.
- 3 Compruebe la función de deslizamiento de las placas de deslizamiento. Cambie las placas de deslizamiento si se produce un movimiento de retroceso entre las placas y la columna de perforación.

Cambio de las placas de deslizamiento

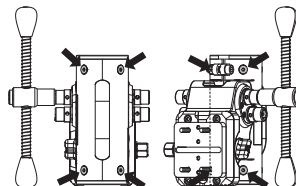
- 1 Desmontar el motor de taladradora.
- 2 Retire la caja de alimentación de la columna.



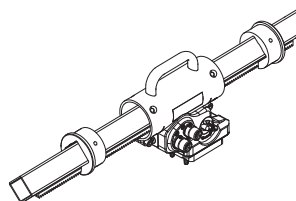
- 3 Afloje los tornillos de ajuste.



- 4 Afloje los 4 tornillos de sujeción de cada una de las 2 placas de deslizamiento.

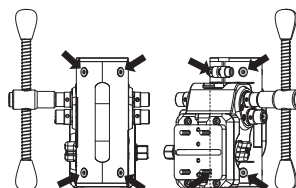


- 5 Retire las placas de deslizamiento.
- 6 Coloque el soporte horizontalmente.
- 7 Monte la nueva placa de deslizamiento inferior en la columna. Coloque la caja de alimentación en la columna y sujete la placa de deslizamiento inferior en la caja. Monte la nueva placa de deslizamiento superior en la columna. Sujete la placa de deslizamiento superior en la caja de alimentación.

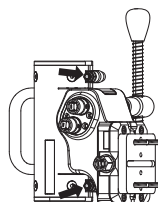


¡IMPORTANTE! Las superficies de las placas de deslizamiento deben quedar paralelas.

- 8 Enrosque los 4 tornillos de sujeción traseros. Luego enrosque los 4 tornillos de sujeción delanteros.



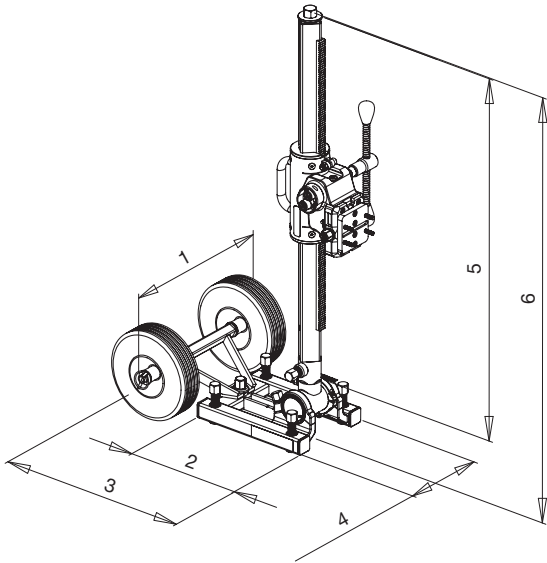
- 9 Ajuste el huelgo entre la columna y la caja de alimentación con los tornillos de ajuste.



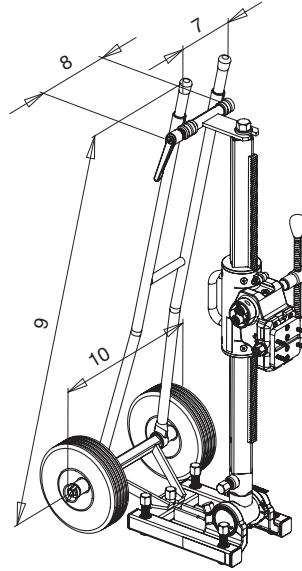
DATOS TECNICOS

Dimensiones

DS50 DS70



DS50 ATS



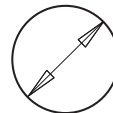
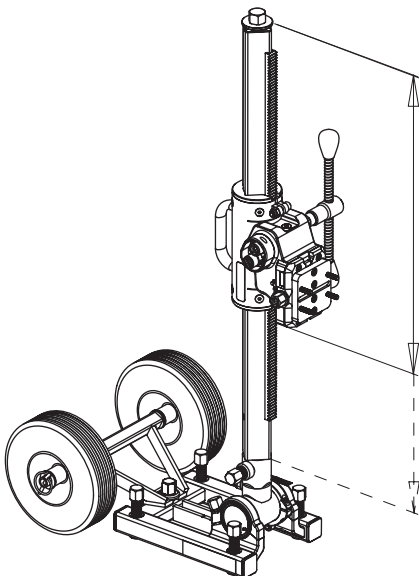
	DS50, mm/inch	DS70, mm/inch
1	438/17,2	438/17,2
2	320/12,6	340/13,4
3	526/20,7	546/21,5
4	235/9,3	265/10,4
5	971/38,2	1026/40,4
6	1140/44,9	1205/47,4
7	177/7,0	-
8	231/9,1	-
9	1158/45,6	-
10	450/17,7	-

Carrera , mm/inch

Expansión

Diámetro máximo de perforación, mm/in

DS50 DS70

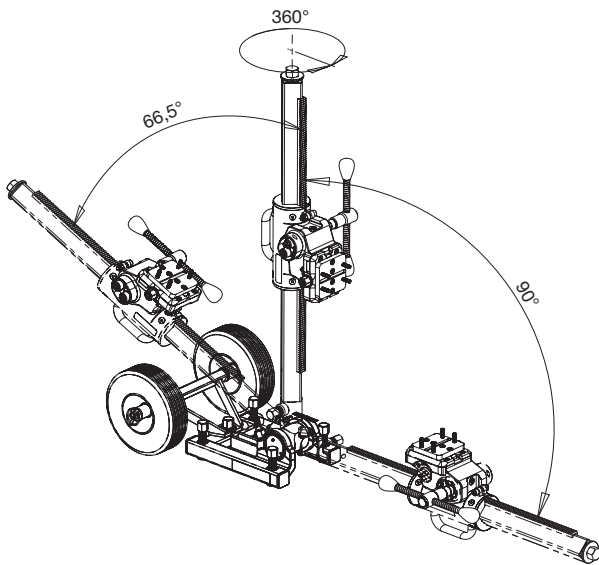


DS50 0-676/0-26,6
DS70 0-757/0-29,8

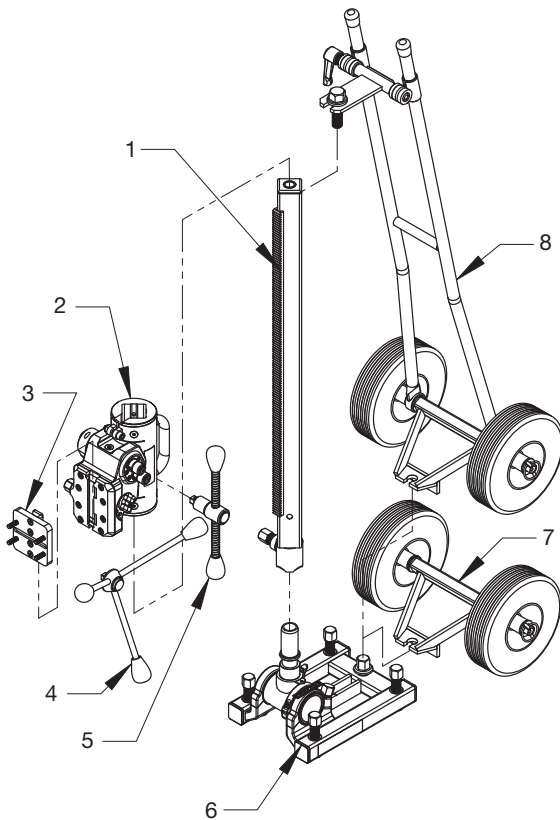
Anchura del surco, mm/in DS50 350
DS50/DS70 20 DS70 600

DATOS TECNICOS

Inclinación de la columna



Peso



		DS50, kg/lb	DS70, kg/lb
1	Columna de perforación	6,7/14,7	9,1/20,0
2	Caja de alimentación	7,8/17,2	9,7/21,3
3	Montaje rápido	0,6/1,3	0,6/1,3
4	Palanca de alimentación	-	0,8/1,8
5	Palanca de alimentación	0,8/1,8	-
6	Placa base	9,2/20,2	12,0/26,4
7	Ruedas de transporte	4,1/9,0	4,1/9,0
	Peso total sin estabilizador	29,2/64,2	36,3/79,9
8	Estabilizador	9,1/20,0	-

DATOS TECNICOS

Declaración CE de conformidad

(Rige sólo para Europa)

Husqvarna Construction Products, SE-443 81 Partille, Suecia, teléfono +46-31-949000, declara bajo su exclusiva responsabilidad que los soportes **Husqvarna DS50AT y Husqvarna DS70AT**, a partir de los números de serie del año 2007 (el año se indica claramente en texto plano en la placa de modelo, junto con el número de serie), cumple con las disposiciones de las Directivas del Consejo:

- **98/37/CE**, "referente a máquinas", Anexo IIA, del 22 de junio de 1998.

Se han aplicado las siguientes normas:

SE-EN12348

El soporte entregado es igual que el ejemplo sometido a examen para valorar el cumplimiento de las Directivas. El soporte debe cumplir con la normativa pertinente, tanto europea como nacional.

Göteborg, 5 de mayo del 2006



Martin Larsson, director de I+D

SYMBOLERKLÄRUNG

Symbole am Gerät:

WARNUNG! Das Gerät kann falsch oder nachlässig angewendet gefährlich sein und zu schweren oder gar lebensgefährlichen Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.



Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.



Benutzen Sie immer:

- Einen zugelassenen Schutzhelm
- Einen zugelassenen Gehörschutz
- Schutzbrille oder Visier
- Atemschutzmaske



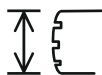
Dieses Produkt stimmt mit den geltenden CE-Richtlinien überein.



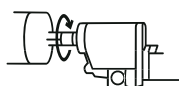
Beim Bohren in Decken sicherstellen, dass kein Wasser in die Maschine eindringen kann. Ein geeignetes Wasserauffanggefäß verwenden und die Maschine in Plastikfolie wickeln, dabei aber Luftein- und -auslass aussparen.



Die Bohrmaschine muss an die Bohrgröße angepasst sein. Der max. Bohrdurchmesser ist auf dem Ständer angegeben.



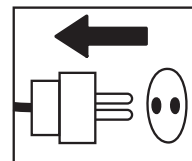
Die Bohrmaschine muss den geltenden Vorschriften, EU-Richtlinien sowie nationalen Richtlinien entsprechen.



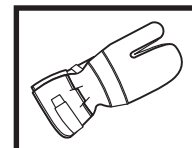
Sonstige Symbole/Aufkleber am Gerät beziehen sich auf spezielle Zertifizierungsanforderungen, die in bestimmten Ländern gelten.

Symbole in der Bedienungsanweisung:

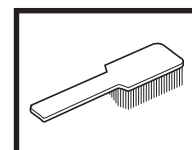
Kontrollen und/oder Wartungsarbeiten sind bei abgeschaltetem Motor und abgezogenem Stecker durchzuführen.



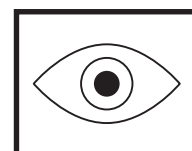
Stets zugelassene Schutzhandschuhe tragen.



Regelmäßige Reinigung ist notwendig.



Visuelle Kontrolle.



Schutzbrille oder Gesichtsschutz müssen benutzt werden.



INHALT

Inhalt

SYMBOLERKLÄRUNG

Symbole am Gerät: 28

Symbole in der Bedienungsanweisung: 28

INHALT

Inhalt 29

WAS IST WAS?

Bestandteile des Ständers 30

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Maßnahmen vor der Verwendung eines neuen
Ständers 31

Persönliche Schutzausrüstung 31

Allgemeine Sicherheitsvorschriften 32

Allgemeine Arbeitsvorschriften 32

VORSTELLUNG

Ständer DS50 und DS70 33

MONTAGE

Ständermontage 35

Montage des Bohrmotors 35

Vor dem Bohren 36

WARTUNG

Ständerwartung 37

TECHNISCHE DATEN

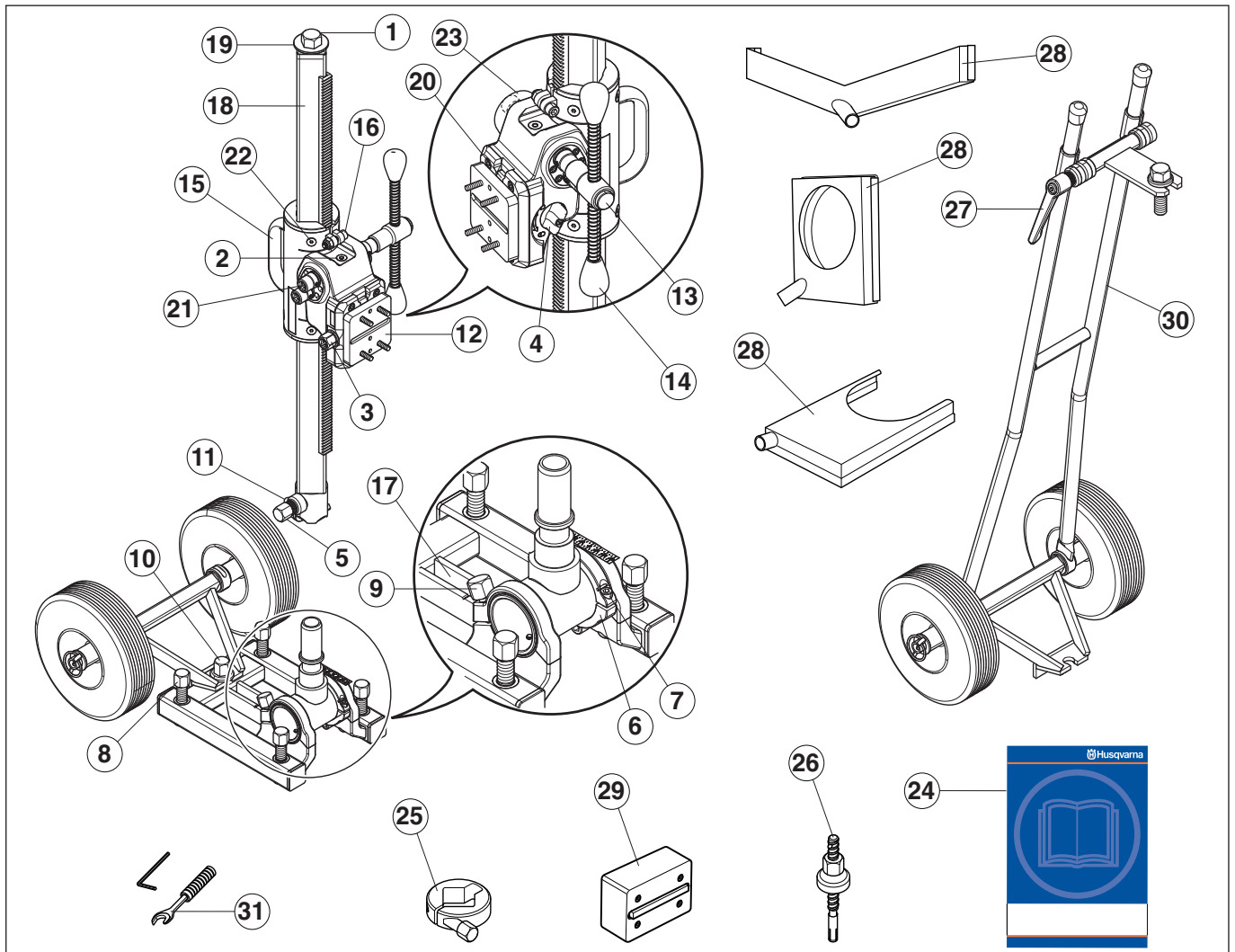
Maße 38

Abwinklung der Bohrsäule 39

Gewicht 39

EG-Konformitätserklärung 40

WAS IST WAS?



Bestandteile des Ständers

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 1 | Sicherungsschraube | 17 | Expanderhalterung |
| 2 | Libelle | 18 | Bohrsäule |
| 3 | Befestigungsschraube, Sicherungsklammer | 19 | Sicherungsscheibe |
| 4 | Schlittensperre | 20 | Sicherungsklammer für Schnellbefestigung |
| 5 | Befestigungsschraube Bohrsäule | 21 | Befestigung für Vorschubkurbel |
| 6 | Positionierring | 22 | Halteschrauben für Gleitplatten |
| 7 | Befestigungsschraube, Positionierring | 23 | Schnellbefestigung für automatische Vorschubeinheit (beide Seiten des Schlittens) (Zubehör) |
| 8 | Stellschrauben | 24 | Bedienungsanweisung |
| 9 | Befestigungsschraube, Abwinklung der Bohrsäule | 25 | Sicherungsring (Zubehör) |
| 10 | Befestigungsschraube, Räder | 26 | Expander (Zubehör) |
| 11 | Befestigungsschraube, Drehfunktion der Bohrsäule | 27 | Verriegelungsknopf |
| 12 | Schnellbefestigung | 28 | Wassergefäß (Zubehör) |
| 13 | Sperrknopf, Vorschubkurbel | 29 | Abstand (Zubehör) |
| 14 | Vorschubkurbel | 30 | Stabilisator (Zubehör) |
| 15 | Handgriff | 31 | Werkzeugsatz |
| 16 | Einstellschraube Schlitten/Bohrsäule | | |

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Maßnahmen vor der Verwendung eines neuen Ständers

- Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Dieses Gerät ist für das Bohren in Beton, Backstein und diversen Steinmaterialien konstruiert und vorgesehen. Jegliche andere Nutzung ist unzulässig.
- Das Gerät ist für industrielle Anwendungen und die Benutzung durch erfahrene Bediener ausgelegt.
- Am Arbeitsplatz Ordnung halten. Unordnung bringt Unfallgefahren mit sich.
- Lesen Sie auch die Bedienungsanleitung des Bohrmotors und stellen Sie sicher, dass dessen technischen Daten mit dem Ständer vereinbar sind.

Stets mit gesundem Menschenverstand arbeiten!

Es ist unmöglich, alle denkbaren Situationen abzudecken, die beim Gebrauch des Geräts auftreten könnten. Gehen Sie stets mit Vorsicht und Vernunft vor. Vermeiden Sie Situationen, für die Sie sich nicht ausreichend qualifiziert fühlen. Falls Sie sich auch nach dem Lesen dieser Anweisungen nicht über die richtige Vorgehensweise im Klaren sind, sollten Sie einen Fachmann zu Rate ziehen, bevor Sie fortfahren. Sie können sich jederzeit an Ihren Händler oder an uns wenden, wenn Sie Fragen zur Verwendung der Maschine haben. Wir beraten Sie gerne dabei, wie Sie Ihre Maschine besser und sicherer einsetzen können.

Lassen Sie die Maschine regelmäßig von Ihrem Husqvarna-Händler überprüfen und notwendige Einstellungen und Reparaturen vornehmen.

Alle Informationen und Daten dieser Bedienungsanleitung gelten zum Zeitpunkt der Drucklegung.



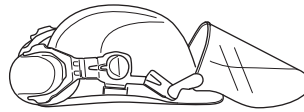
WARNUNG! Unter keinen Umständen darf die ursprüngliche Konstruktion des Gerätes ohne Genehmigung des Herstellers geändert werden. Es ist immer Originalzubehör zu verwenden. Unzulässige Änderungen und/oder unzulässiges Zubehör können zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen des Anwenders oder anderer Personen führen.

Persönliche Schutzausrüstung

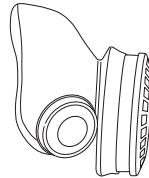


WARNUNG! Bei der Benutzung des Gerätes muss die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung angewendet werden. Die persönliche Schutzausrüstung beseitigt nicht die Unfallgefahr, begrenzt aber den Umfang der Verletzungen und Schäden. Bei der Wahl der Schutzausrüstung einen Fachhändler um Rat fragen.

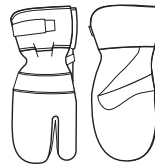
- Schutzhelm
- Gehörschutz
- Schutzbrille oder Visier



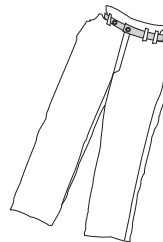
- Atemschutzmaske



- Feste, griffsichere Handschuhe.



- Eng anliegende, kräftige und bequeme Kleidung tragen, die volle Bewegungsfreiheit gewährt.



- Stiefel mit Stahlkappe und rutschfester Sohle.



- Ein Erste-Hilfe-Set soll immer griffbereit sein.



SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

- Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.



WARNUNG! Bei Arbeiten an Produkten mit beweglichen Teilen herrscht stets Klemmgefahr. Schutzhandschuhe tragen, um Verletzungen zu vermeiden.

- Arbeiten Sie niemals mit dem Gerät, wenn Sie müde sind, Alkohol getrunken oder Medikamente eingenommen haben, da hierdurch Sehkraft, Urteilsvermögen oder Körperkontrolle beeinträchtigt werden können.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Siehe die Anweisungen unter der Überschrift Persönliche Schutzausrüstung.
- Niemals mit einem defekten Gerät arbeiten. Die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Bedienungsanweisung sind sorgfältig zu befolgen. Gewisse Wartungs- und Servicemaßnahmen sind von geschulten, qualifizierten Fachleuten auszuführen. Siehe die Anweisungen unter der Überschrift Wartung.
- Lassen Sie niemals jemand anderen das Gerät benutzen, ohne sich zu vergewissern, dass die Person den Inhalt der Bedienungsanweisung verstanden hat.
- Menschen und Tiere können zu einer Ablenkung und damit zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen. Konzentration und Fokussierung auf die Aufgabe sind daher stets erforderlich.
- Bedenken, dass Kleidung, langes Haar und Schmuck in beweglichen Teilen hängen bleiben können.

Transport und Aufbewahrung

Um eine Beschädigung des Ständers zu vermeiden, sollten Sie den Ständer nicht mit montiertem Bohrmotor verwahren oder transportieren.

Bewahren Sie das Gerät für Kinder und Unbefugte unzugänglich in einem abschließbaren Raum auf.

Bohrmaschine und Ständer trocken und frostfrei aufbewahren.

Allgemeine Arbeitsvorschriften

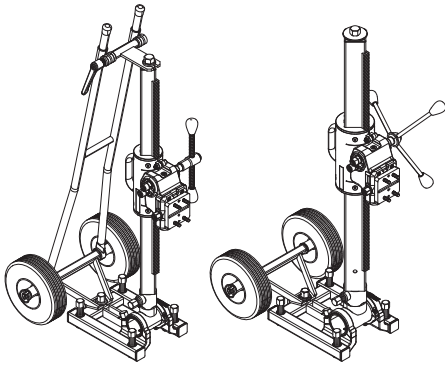


Grundlegende Sicherheitsvorschriften

- Vermeiden Sie es, das Gerät bei schlechtem Wetter zu benutzen. Z.B. bei dichtem Nebel, Regen oder Wind, großer Kälte usw. Das Arbeiten bei schlechtem Wetter ist sehr ermüdend und kann gefährliche Umstände herbeiführen, z. B. Rutschgefahr.
- Beginnen Sie niemals mit der Arbeit, bevor der Arbeitsbereich frei ist und Sie einen sicheren Stand haben. Achten Sie auf eventuelle Hindernisse, die im Wege sein können, wenn Sie sich plötzlich bewegen müssen. Stellen Sie sicher, daß kein Material herunterfallen und Schäden verursachen kann.
- Sorgen Sie dafür, daß der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist, damit Sie sicher arbeiten können.
- Sicherstellen, dass keine Rohrleitungen oder Stromkabel im Bohrbereich verlaufen.
- Stets die Rückseite der Fläche prüfen, die von der Bohrkronen durchbohrt wird. Arbeitsbereich sichern sowie absperren und sicherstellen, dass weder Menschen noch Material zu Schaden kommen.
- Niemals allein arbeiten. Es muss sich stets eine weitere Person in der Nähe befinden. Diese kann Ihnen bei der Gerätemontage sowie bei etwaigen Unfällen helfen.
- Alle Teile in funktionstauglichem Zustand halten und dafür sorgen, dass alle Befestigungsteile sorgfältig festgezogen sind.

VORSTELLUNG

Ständer DS50 und DS70



Wir hoffen, dass Sie mit Ihrer Maschine über lange Jahre zufrieden sein werden. Denken Sie daran, diese Bedienungsanleitung sicher aufzubewahren. Die genaue Befolgung ihres Inhalts (Verwendung, Service, Wartung usw.) verlängert die Lebensdauer der Maschine erheblich und erhöht zudem ihren Wiederverkaufswert. Sollten Sie Ihre Maschine verkaufen, händigen Sie dem neuen Besitzer bitte auch die Bedienungsanleitung aus.

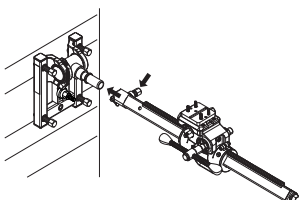
Mit dem Erwerb unserer Produkte erhalten Sie professionelle Hilfe bei Reparaturen und Service, falls doch einmal etwas passieren sollte. Haben Sie das Gerät nicht bei einem unserer Vertragshändler gekauft, fragen Sie dort nach der nächsten Servicewerkstatt.

Husqvarna Construction Products ist stets bestrebt, die Konstruktion der Produkte zu verbessern. Husqvarna behält sich daher das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung und ohne weitere Verpflichtungen Konstruktionsänderungen einzuführen.

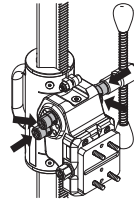
- Der Ständer ist modular aufgebaut.



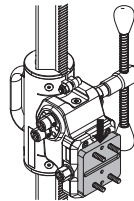
- Das Stativ wird mit einer Spreizschraube befestigt.
- Die Bohrsäule kann von der Winkelsohlenplatte abgenommen werden. Dadurch wird die Montage erleichtert.



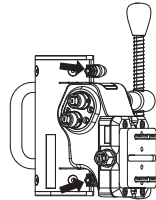
- Das Übersetzungsverhältnis des Schlittens ist einstellbar. Die hohe Übersetzung beträgt 2,5:1, die niedrige 1:1. Die Vorschubkurbel kann an beiden Seiten des Schlittens befestigt werden.



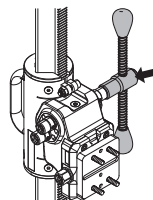
- Der Schlitten ist mit einer Schnellbefestigung für verschiedene Bohrmaschinen ausgestattet.



- Die Gleitfunktion des Schlittens auf der Bohrsäule kann über die beiden Einstellschrauben justiert werden.



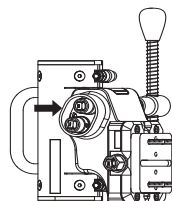
- Die Vorschubkurbel lässt sich über einen Sperrknopf lösen.



- Der Ständer ermöglicht die Winkelbohrung und verfügt über eine Drehfunktion.
- Zur Änderung der Einstellungen werden lediglich ein Schraubenschlüssel (24 mm) und ein Inbusschlüssel (6 mm) benötigt.



- Die Bohrsäule ist stufenlos um 360° drehbar.
- Der Schlitten ist für die Schnellbefestigung der automatischen Vorschubeinheit ausgelegt, die auf beide Seiten passt.

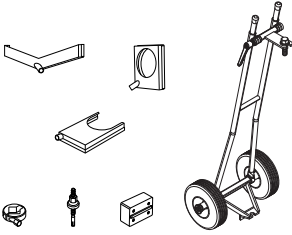


- Die Transporträder lassen sich abmontieren.

VORSTELLUNG

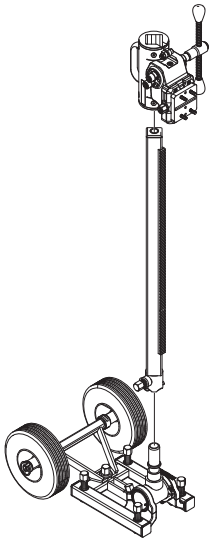
Zusatz

- Wassergefäß
- Schnellbefestigung für automatische Vorschubeinheit (beide Seiten des Schlittens)
- Sicherungsring
- Expander
- Abstand
- Stabilisator Für zusätzlichen Halt.

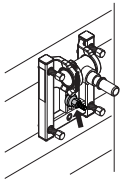


MONTAGE

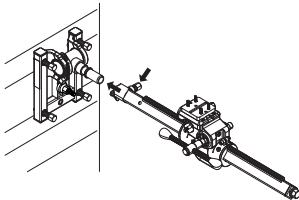
Ständermontage



- 1 Ein Loch (15 mm) in Boden oder Wand bohren und die Spreizschrauben anbringen.
- 2 Winkelsohlenplatte festschrauben. Genau kontrollieren, ob der Expander richtig fest sitzt.

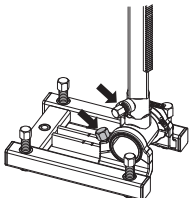


- Die Bohrsäule wird auf die Winkelbefestigung der Sohlenplatte montiert. Befestigungsschraube mit einem 24-mm-Schlüssel anziehen.

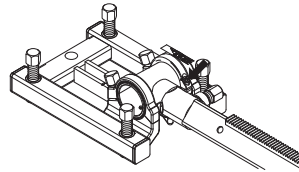
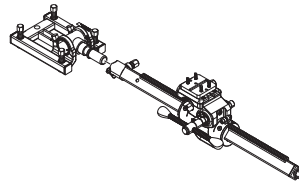


Die Bohrsäule ist stufenlos um 360° drehbar. Mithilfe der Befestigungsschraube für die Drehfunktion kann die Bohrsäule in vier festen Stellungen arreti

- 3 Durch Lösen der Befestigungsschrauben mit einem 24-mm-Schlüssel lässt sich die Bohrsäule abwinkeln.



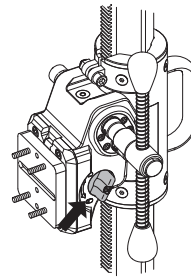
- Die Schraube am Positionierring lösen, um die Bohrsäule parallel zur Winkelsohlenplatte abzuwinkeln.



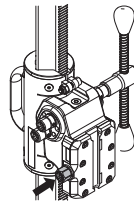
Montage des Bohrmotors



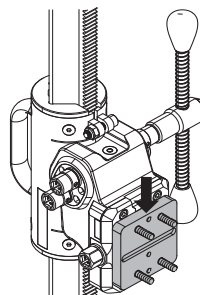
- 1 Den Schlitten mit dem Verriegelungsgriff an der Bohrsäule arretieren.



- 2 Befestigungsschraube der Sicherungsklammer lösen.

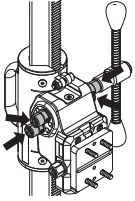


- 3 Beim Ein- und Ausbau des Motors stets die Bohrkronen abnehmen.
- 4 Geeignete Bohrmaschine an der Schnellbefestigung anbringen. Schnellbefestigung und Bohrmaschine in der Nut an der Sicherungsklammer anbringen.



MONTAGE

- 5 Sicherungsklammer mit der Befestigungsschraube festziehen.
- 6 Vorschubkurbel auf das gewünschte Übersetzungsverhältnis einstellen.



- 7 Schlittensperre lösen.
- 8 Bohrvorgang beginnen. Siehe die Bedienungsanleitung für die gewählte Bohrmaschine.

Die Gleitfunktion des Schlittens ist werkseitig eingestellt. Informationen zur Einstellung der Gleitfunktion finden Sie im Abschnitt zur Wartung.

Vor dem Bohren



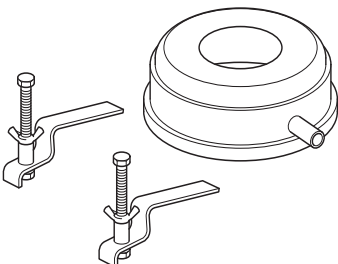
WARNUNG! Vor Bohrarbeiten prüfen, ob alle Sicherungsschrauben vorschriftsmäßig angezogen sind. Wenn der Betonkern beim Herausziehen von Bohrmotor/Bohrer aus Boden, Wand oder Decke im Bohrer verbleibt, kann es zu schweren Unfällen kommen.



WARNUNG! Bei Verwendung einer Vakuumpumpe sicherstellen, dass die Unterlage nicht porös ist, damit die Platte sich nicht von Fußboden oder Wand lösen kann. Sicherstellen, dass die Vakuumpumpe das Ansaugen der Vakuumpumpe bewältigt.

Die Vakuumpumpe darf nie bei Deckenbohrungen verwendet werden. Die nachlässige oder unsachgemäße Anwendung kann zu schweren und sogar lebensgefährlichen Verletzungen führen.

WICHTIG! Beim Bohren in Decken sicherstellen, dass kein Wasser in die Maschine eindringen kann. Ein geeignetes Wasserauffanggefäß verwenden und die Maschine in Plastikfolie wickeln, dabei aber Luftein- und -auslass aussparen.



Ständerwartung



Die Lebensdauer Ihres Geräts lässt sich erheblich verlängern, wenn es korrekt benutzt, gepflegt und gewartet wird.

WICHTIG! Sämtliche Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Reparaturpersonal ausgeführt werden. Diese Vorschrift soll verhindern, dass der Bediener großen Gefahren ausgesetzt wird.

Reinigung und Schmierung



WICHTIG! Bohrmotor ausbauen.

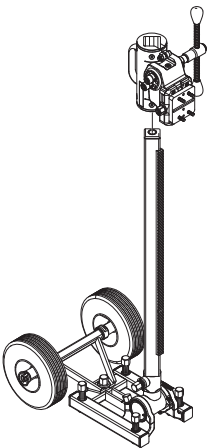
- Der Bohrständer muss saubergehalten werden, damit es einwandfrei funktionieren kann.
- Der Ständer wird einer Hochdruckwäsche unterzogen und danach abgetrocknet.
- Alle beweglichen Ständerteile schmieren. Standardfett benutzen, um Korrosion an Anliegeflächen zu verhindern.

Tägliche Wartung

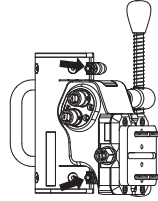
- 1 Schrauben und Muttern nachziehen.
- 2 Das Gerät äußerlich reinigen.
- 3 Gleitfunktion der Gleitplatten überprüfen. Gleitplatten auswechseln, falls zwischen Gleitplatten und Bohrsäule ein Spalt besteht.

Austausch der Gleitplatten

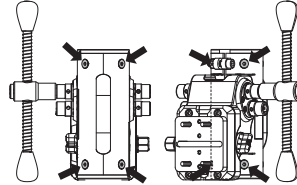
- 1 Bohrmotor ausbauen.
- 2 Schlitten von der Bohrsäule abnehmen.



- 3 Einstellschrauben lösen.



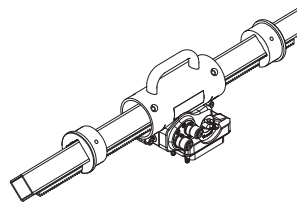
- 4 2 x 4 Halteschrauben an den Gleitplatten lösen.



- 5 Gleitplatten abnehmen.

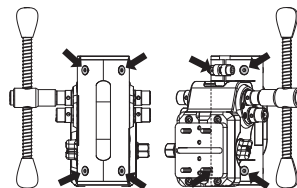
- 6 Bohrständer ablegen.

- 7 Eine neue untere Gleitplatte auf die Bohrsäule aufziehen. Schlitten an der Bohrsäule montieren und die untere Gleitplatte am Schlitten festschrauben. Eine neue obere Gleitplatte auf die Bohrsäule aufziehen. Obere Gleitplatte am Schlitten festschrauben.

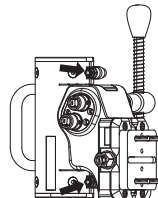


WICHTIG! Die Gleitplattenflächen müssen parallel zueinander sein.

- 8 Die hinteren Halteschrauben eindrehen (4 St.). Anschließend die vorderen Halteschrauben eindrehen (4 St.).



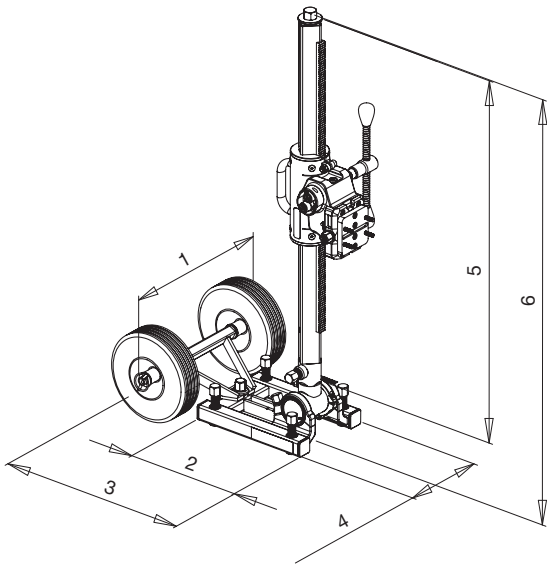
- 9 Spiel zwischen Bohrsäule und Schlitten mithilfe der Einstellschrauben justieren.



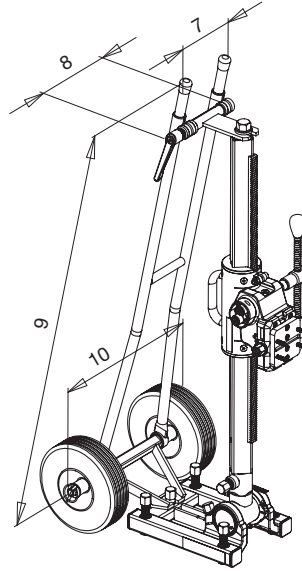
TECHNISCHE DATEN

Maße

DS50 DS70



DS50 ATS



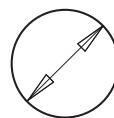
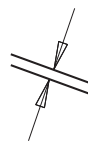
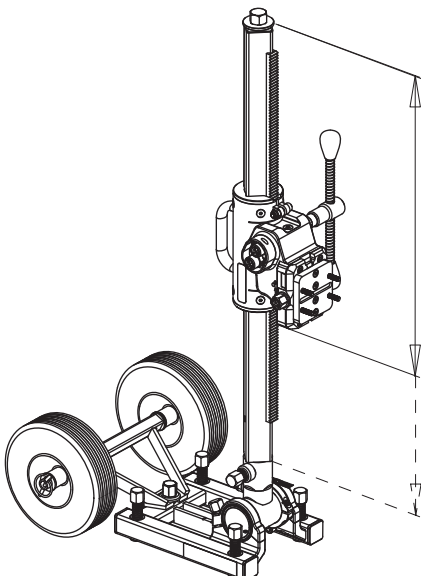
	DS50, mm/inch	DS70, mm/inch
1	438/17,2	438/17,2
2	320/12,6	340/13,4
3	526/20,7	546/21,5
4	235/9,3	265/10,4
5	971/38,2	1026/40,4
6	1140/44,9	1205/47,4
7	177/7,0	-
8	231/9,1	-
9	1158/45,6	-
10	450/17,7	-

Hublänge , mm/inch

Expander

Max. Bohrdurchmesser, mm/Zoll

DS50 DS70



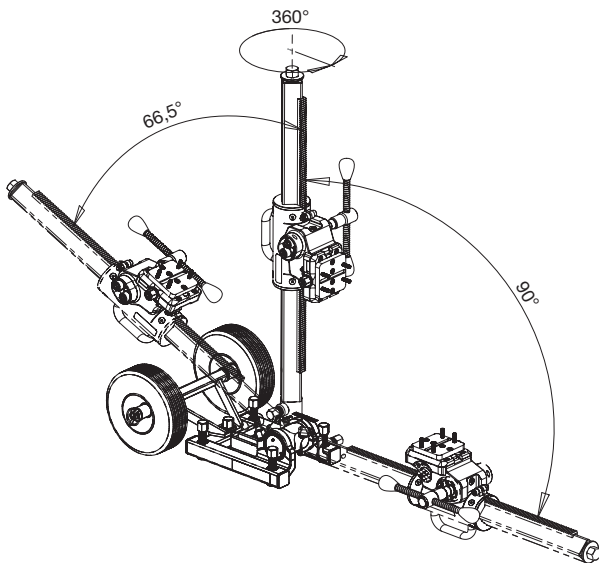
DS50 0-676/0-26,6
DS70 0-757/0-29,8

Nutbreite, mm/Zoll
DS50/DS70 20

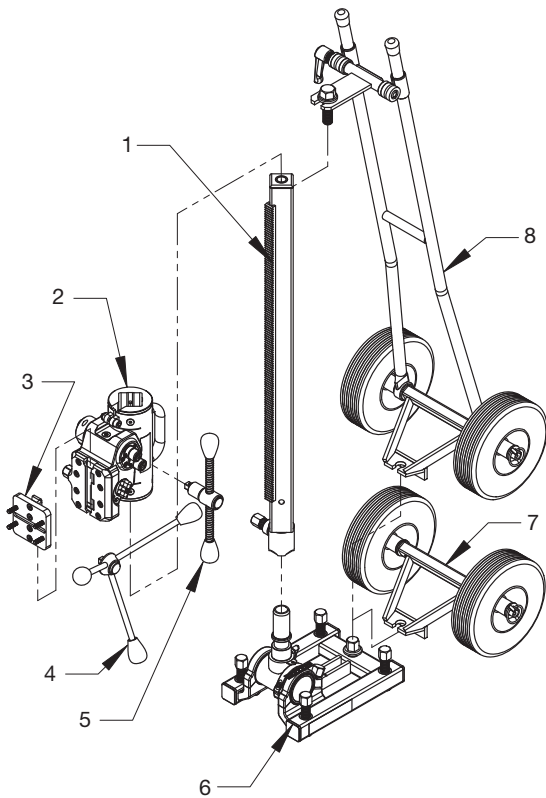
DS50 350
DS70 600

TECHNISCHE DATEN

Abwinklung der Bohrsäule



Gewicht



		DS50, kg/lbs	DS70, kg/lbs
1	Bohrsäule	6,7/14,7	9,1/20,0
2	Schlitten	7,8/17,2	9,7/21,3
3	Schnellbefestigung	0,6/1,3	0,6/1,3
4	Vorschubkurbel	-	0,8/1,8
5	Vorschubkurbel	0,8/1,8	-
6	Winkelsohlenplatte	9,2/20,2	12,0/26,4
7	Transporträder	4,1/9,0	4,1/9,0
	Gesamtgewicht ohne Stabilisator	29,2/64,2	36,3/79,9
8	Stabilisator	9,1/20,0	-

EG-Konformitätserklärung

(nur für Europa)

Husqvarna Construction Products, SE-433 81 Partille, Schweden, Tel: +46-31-949000, versichert hiermit, dass die Ständer **Husqvarna DS50AT und DS70AT** mit einer Seriennummer ab dem Baujahr 2007 (die Jahreszahl ist auf dem Typenschild angegeben, gefolgt von einer Seriennummer) den Vorschriften folgender RICHTLINIEN DES RATES entspricht:

- vom 22. Juni 1998 "Maschinen-Richtlinie" **98/37/EG**, Anlage IIA.

Folgende Normen wurden angewendet:

SE-EN12348

Der gelieferte Ständer entspricht dem Exemplar, das der EU-Typenprüfung unterzogen wurde. Der Ständer muss den geltenden Vorschriften, EU-Richtlinien sowie nationalen Richtlinien entsprechen.

Göteborg, den 5. Mai 2006



Martin Larsson, Leiter der Forschungs- und Entwicklungsabteilung

EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles sur la machine:

AVERTISSEMENT! La machine utilisée de manière imprudente ou inadéquate peut devenir un outil dangereux, pouvant causer des blessures graves voire mortelles à l'utilisateur et aux autres personnes présentes.



Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.



Toujours utiliser:

- Casque de protection homologué
- Protecteurs d'oreilles homologués
- Lunettes protectrices ou visière
- Masque respiratoire



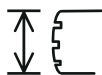
Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.



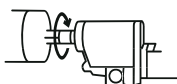
En cas de forage au plafond, s'assurer que l'eau ne risque pas de couler dans la machine. Utiliser un récipient adéquat pour recueillir l'eau et recouvrir la machine de plastique en laissant libres l'admission et l'échappement d'air.



Il convient d'adapter la foreuse à la mèche. Le diamètre maximum est indiqué sur le support.



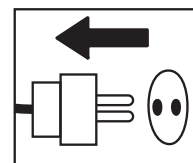
La foreuse doit être conforme aux directives en vigueur, aux normes UE et aux normes nationales.



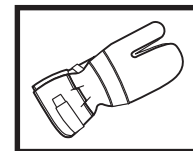
Les autres symboles/autocollants présents sur la machine concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.

Symboles dans le manuel:

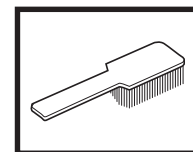
Les contrôles et/ou les entretiens doivent être effectués avec le moteur à l'arrêt et la prise électrique débranchée.



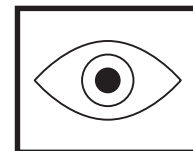
Toujours porter des gants de protection homologués.



Un nettoyage régulier est indispensable.



Examen visuel.



Porter des lunettes protectrices ou une visière.



SOMMAIRE

Sommaire

EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles sur la machine: 41

Symboles dans le manuel: 41

SOMMAIRE

Sommaire 42

QUELS SONT LES COMPOSANTS?

Quels sont les composants du support? 43

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Mesures avant utilisation d'un nouveau support 44

Équipement de protection personnelle 44

Instructions générales de sécurité 45

Méthodes de travail 45

PRÉSENTATION

Supports DS50 et DS70 46

MONTAGE

Montage du support 48

Montage du moteur de forage 48

Avant le forage. 49

ENTRETIEN

Entretien du support 50

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

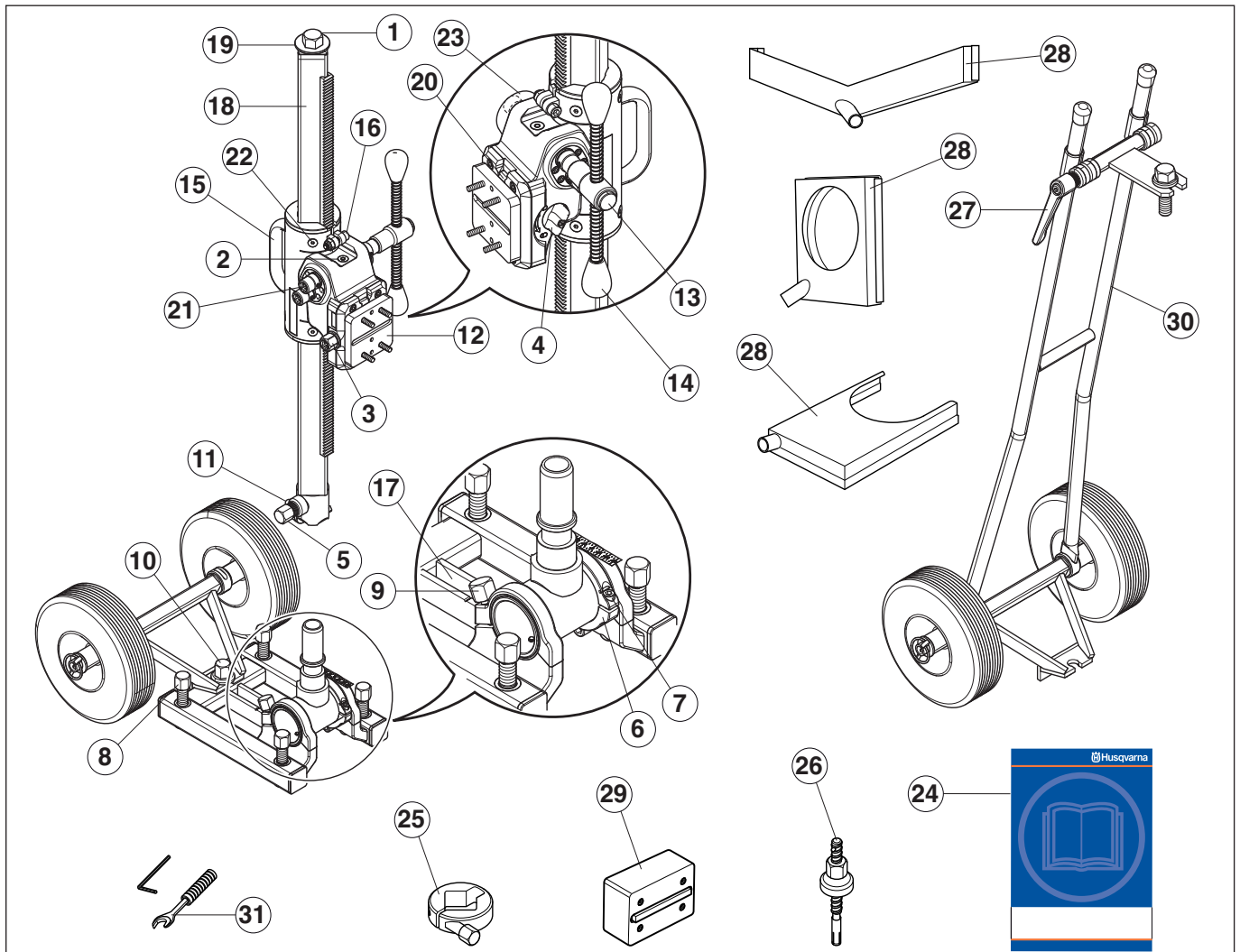
Dimensions 51

Angle du pilier de forage 52

Poids 52

Assurance de conformité UE 53

QUELS SONT LES COMPOSANTS?



Quels sont les composants du support?

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Vis de blocage | 17 | Fixation d'expansion |
| 2 | Niveau | 18 | Pilier de forage |
| 3 | Vis de fixation, attache | 19 | Rondelle d'arrêt |
| 4 | Verrouillage carter d'alimentation | 20 | Attache pour fixation rapide |
| 5 | Vis de fixation pilier de forage | 21 | Fixation pour levier d'alimentation |
| 6 | Anneau de positionnement | 22 | Vis de fixation pour plaques de frottement |
| 7 | Vis de fixation, anneau de positionnement | 23 | Fixation rapide pour l'unité d'alimentation automatique
(les deux côtés du carter d'alimentation) (Accessoires) |
| 8 | Vis de réglage | 24 | Manuel d'utilisation |
| 9 | Vis de fixation, orientation du pilier de forage | 25 | Bague d'arrêt (Accessoires) |
| 10 | Vis de fixation, roues | 26 | Expansion (Accessoires) |
| 11 | Vis de fixation, rotation du pilier de forage | 27 | Manette de verrouillage |
| 12 | Fixation rapide | 28 | Collecteur d'eau (Accessoires) |
| 13 | Bouton de verrouillage, levier d'alimentation | 29 | Distance (Accessoires) |
| 14 | Levier d'alimentation | 30 | Stabilisateur (Accessoires) |
| 15 | Poignée | 31 | Kit d'outils |
| 16 | Vis d'ajustage carter d'alimentation sur pilier de forage | | |

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Mesures avant utilisation d'un nouveau support

- Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.
- Cette machine est conçue pour le perçage du béton, des briques et de différents types de pierres. Toute autre utilisation est incorrecte.
- La machine est conçue pour des applications industrielles et destinée à des opérateurs expérimentés.
- Assurez-vous que le poste de travail est bien rangé. Le désordre augmente les risques d'accident.
- Veuillez également parcourir le mode d'emploi fourni avec le moteur de forage et vérifier que les performances de ce dernier sont compatibles avec le support.

Utilisez toujours votre bon sens

Il est impossible de mentionner toutes les situations auxquelles vous pouvez être confronté. Soyez toujours vigilant et utilisez l'appareil avec bon sens. Évitez toutes les situations pour lesquelles vous ne vous estimez pas suffisamment qualifié. Si, après avoir lu ces instructions, vous ne vous sentez toujours pas à l'aise quant à la manière de procéder, il convient de consulter un expert avant de poursuivre. N'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur ou avec nous si vous avez des questions relatives à l'utilisation de la machine. Nous nous tenons volontiers à votre disposition pour vous conseiller sur une utilisation plus appropriée et plus sûre de votre machine.

Faites régulièrement contrôler la machine par votre revendeur Husqvarna afin qu'il procède aux installations et réparations adéquates.

Toutes les informations et toutes les données indiquées dans ce manuel d'utilisation étaient valables à la date à laquelle ce manuel a été porté à l'impression.



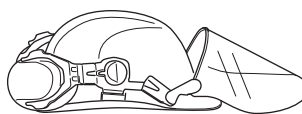
AVERTISSEMENT! Ne jamais modifier sous aucun prétexte la machine sans l'autorisation du fabricant. N'utiliser que des accessoires et des pièces d'origine. Des modifications non-autorisées et l'emploi d'accessoires non-homologués peuvent provoquer des accidents graves et même mortels, à l'utilisateur ou d'autres personnes.

Équipement de protection personnelle

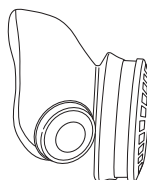


AVERTISSEMENT! Un équipement de protection personnelle homologué doit impérativement être utilisé lors de tout travail avec la machine. L'équipement de protection personnelle n'élimine pas les risques mais réduit la gravité des blessures en cas d'accident. Demander conseil au concessionnaire afin de choisir un équipement adéquat.

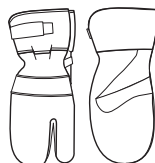
- Casque de protection
- Protecteur d'oreilles
- Lunettes protectrices ou visière



- Masque respiratoire



- Gants solides permettant une prise sûre.



- Vêtements confortables, robustes et serrés qui permettent une liberté totale de mouvement.



- Bottes avec coquille en acier et semelle antidérapante.



- Une trousse de premiers secours doit toujours être disponible.



INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Instructions générales de sécurité

- Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.



AVERTISSEMENT! Le risque de coincement est toujours présent lors de travail avec des produits comportant des éléments mobiles. Utiliser des gants de protection pour éviter les blessures personnelles.

- Éviter d'utiliser la machine en cas de fatigue, d'absorption d'alcool ou de prise de médicaments susceptibles d'affecter l'acuité visuelle, le jugement ou la maîtrise du corps.
- Utiliser les équipements de protection personnelle. Voir au chapitre Équipement de protection personnelle.
- Ne jamais utiliser une machine qui n'est pas en parfait état de marche. Suivre dans ce manuel d'utilisation les instructions de maintenance, de contrôle et d'entretien. Certaines mesures de maintenance et d'entretien doivent être confiées à un spécialiste dûment formé et qualifié. Voir au chapitre Entretien.
- Ne jamais laisser d'autres personnes utiliser la machine sans s'être assuré au préalable que ces personnes ont bien compris le contenu du mode d'emploi.
- Des personnes ou des animaux peuvent détourner l'attention de l'opérateur et l'amener à perdre le contrôle de la machine. C'est pourquoi l'opérateur doit toujours être attentif et concentré sur son travail.
- Attention! Les habits, les cheveux longs et les bijoux peuvent se coincer dans les parties en mouvement.

Transport et rangement

Pour protéger votre support de toute détérioration, il convient de démonter le moteur de forage pour le stockage et le transport.

Stockez l'équipement dans un endroit verrouillé afin de le maintenir hors de portée des enfants et de toute personne incompétente.

Stockez la perceuse et le support dans un endroit sec et à l'abri du gel.

Méthodes de travail

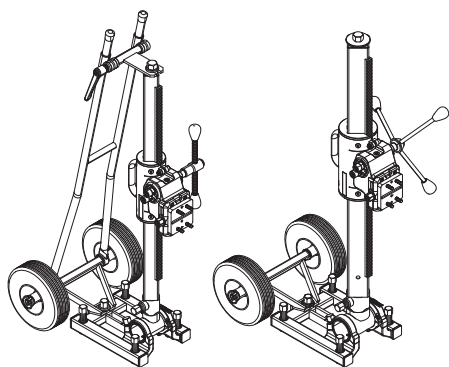


Règles élémentaires de sécurité

- Ne pas travailler par mauvais temps: par exemple en cas de brouillard épais, de pluie, de vent violent, de froid intense, etc. Travailler par mauvais temps est fatiguant et peut créer des conditions de travail dangereuses telles que le verglas.
- Ne jamais commencer à travailler avec la machine sans avoir le champ libre et les pieds bien d'aplomb. Identifier les obstacles éventuels dans le cas de déplacement inattendu. S'assurer qu'aucun matériau ne risque de tomber et de provoquer des blessures ou des dommages lors de travail avec la machine.
- S'assurer que l'éclairage de la zone de travail est suffisant pour que l'environnement de travail soit de toute sécurité.
- Vérifiez qu'aucun tuyau ni câble électrique ne traverse la zone de travail.
- Contrôlez toujours la partie arrière de la surface traversée par le trépan. Délimitez la zone de travail et vérifiez que personne ne peut être blessé ni aucun matériau endommagé.
- Ne travaillez jamais seul, mais toujours avec une personne à proximité. Cette personne peut aider à monter la machine, mais aussi intervenir en cas d'accident.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont en état de fonctionnement et que tous les éléments de fixation sont correctement serrés.

PRÉSENTATION

Supports DS50 et DS70

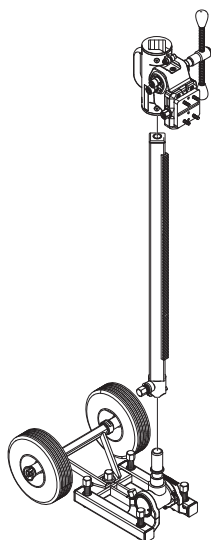


Nous espérons que cette machine vous donnera toute satisfaction et qu'elle vous accompagnera pendant de longues années. N'oubliez pas que ce manuel d'utilisation est important. En suivant les instructions qu'il contient (utilisation, révision, entretien, etc.), il est possible d'allonger considérablement la durée de vie de la machine et d'augmenter sa valeur sur le marché de l'occasion. En cas de vente de la machine, ne pas oublier de remettre le manuel d'utilisation au nouveau propriétaire.

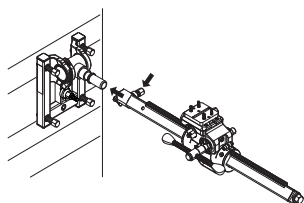
L'achat de l'un des nos produits garantit une assistance professionnelle pour l'entretien et les réparations en cas de besoin. Si la machine n'a pas été achetée chez l'un de nos revendeurs autorisés, demandez l'adresse de l'atelier d'entretien le plus proche.

Husqvarna Construction Products travaille constamment à améliorer la construction de ses produits. Husqvarna se réserve donc le droit de procéder à des modifications de construction sans avis préalable et sans autres engagements.

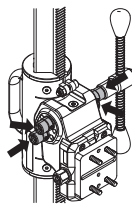
- Le support est un système modulaire.



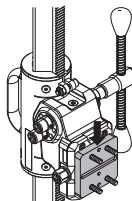
- Attacher le support à l'aide de vis d'expansion.
- Le pilier de forage se dissocie du piétement d'ébarbage. Cela facilite le montage.



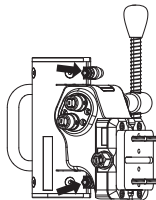
- Le rapport de fonctionnement du carter d'alimentation est ajustable. Le rapport maximum est de 2,5:1 et le rapport minimum, 1:1. Le levier d'alimentation peut être fixé des deux côtés du carter d'alimentation.



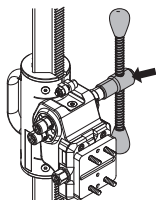
- Le carter d'alimentation est équipé d'une fixation rapide pour plusieurs foreuses.



- La fonction de frottement du carter d'alimentation sur le pilier de forage se règle à l'aide de 2 vis d'ajustage.



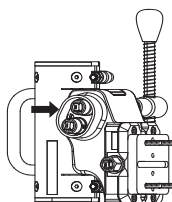
- Le levier d'alimentation est équipé d'un bouton de verrouillage pour la dépose.



- Le support permet l'ébarbage et la rotation.
- Seules une clé à ouverture fixe (24 mm) et une clé hexagonale (6 mm) sont nécessaires pour modifier les réglages.



- Le pilier de forage pivote sur 360°.
- Le carter d'alimentation est équipé d'une fixation rapide pour une unité d'alimentation automatique qui se fixe des deux côtés.

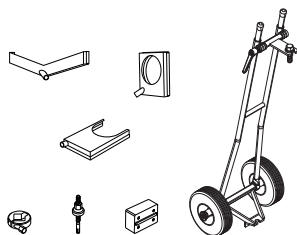


- Les roues de transport sont démontables.

PRÉSENTATION

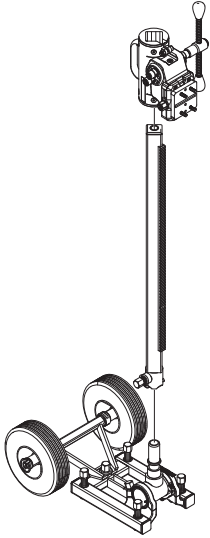
Accessoires

- Collecteur d'eau
- Fixation rapide pour l'unité d'alimentation automatique (les deux côtés du carter d'alimentation)
- Bague d'arrêt
- Expansion
- Distance
- Stabilisateur Pour un meilleur appui.

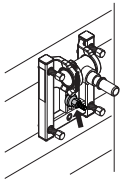


MONTAGE

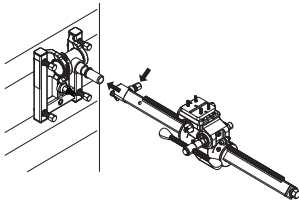
Montage du support



- 1 Percez un trou (15 mm) dans le mur et enfoncez les boulons d'expansion.
- 2 Vissez le piétement d'ébarbage. Contrôlez soigneusement que la vis d'expansion est bien ancrée.

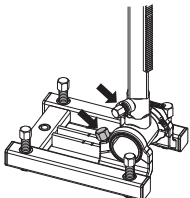


- Le pilier de forage se monte sur la fixation angulaire du piétement. Serrez la vis de fixation à l'aide d'une clé de 24 mm.

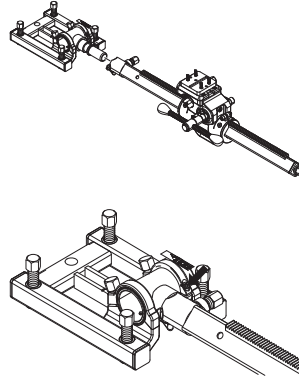


Le pilier de forage pivote sur 360°. A l'aide de la vis de fixation de la fonction de rotation, le pilier de forage peut être réglé dans quatre posit

- 3 Le pilier de forage peut être orienté en desserrant les vis de fixation à l'aide d'une clé de 24 mm.



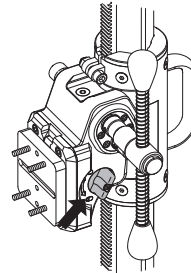
- Pour orienter le pilier de forage parallèlement au piétement d'ébarbage, desserrez la vis sur l'anneau de positionnement.



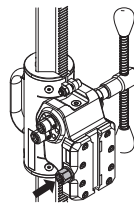
Montage du moteur de forage



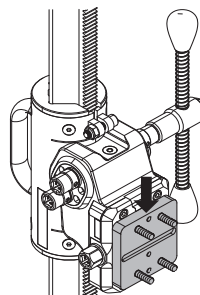
- 1 Verrouillez le carter d'alimentation du pilier de forage à l'aide de la poignée de verrouillage.



- 2 Desserrez la vis de fixation au niveau de l'attache.

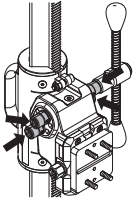


- 3 Retirez toujours le trépan avant de monter ou de déposer le moteur.
- 4 Montez la foreuse convenablement sur la fixation rapide. Montez la fixation rapide et la foreuse dans le sillon de l'attache.



MONTAGE

- 5 Serrez l'attache à l'aide de la vis de fixation.
- 6 Positionnez le levier d'alimentation sur un rapport adéquat.



- 7 Déverrouillez le carter d'alimentation.
- 8 Commencez le forage. Veuillez consulter le mode d'emploi de la foreuse utilisée.

La fonction de frottement du carter d'alimentation est réglée en usine. Pour l'ajustement de la fonction de frottement, voir Entretien.

Avant le forage.



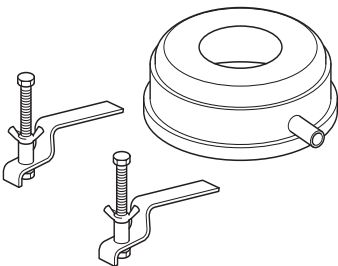
AVERTISSEMENT! Contrôlez, avant de commencer à percer, que toutes les vis de fixation sont bien serrées. Des accidents graves risquent de se produire si le bloc en béton reste sur le foret quand il est retiré du sol, du mur ou du plafond.



AVERTISSEMENT! Si la plaque de sous-pression est utilisée, vérifiez que la base n'est pas poreuse et ne risque pas de se détacher du sol ou du mur. Vérifiez que la pompe à vide possède la capacité nécessaire par la plaque de sous-pression.

N'utilisez jamais la plaque de sous-pression pour un perçage au plafond. Une utilisation imprudente ou incorrecte peut résulter en des blessures graves voire mortelles.

IMPORTANT! En cas de forage au plafond, s'assurer que l'eau ne risque pas de couler dans la machine. Utiliser un récipient adéquat pour recueillir l'eau et recouvrir la machine de plastique en laissant libres l'admission et l'échappement d'air.



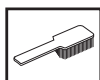
Entretien du support



Une utilisation, un entretien et une maintenance corrects de la machine permettent de prolonger considérablement sa durée de vie.

IMPORTANT! Toutes les réparations doivent être effectuées par des réparateurs agréés. Ceci permet d'éviter que les opérateurs ne soient exposés à des risques importants.

Nettoyage et graissage



IMPORTANT! Retirez le moteur de forage.

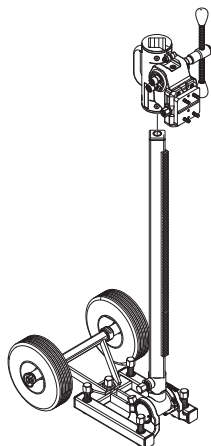
- Pour qu'il continue à fonctionner correctement, il est essentiel que le support de forage soit toujours propre.
- Le support doit être nettoyé avec de l'air comprimé, puis séché.
- Graissez les éléments mobiles du support. Utilisez une graisse standard afin d'éliminer tout risque de corrosion sur les surfaces de contact.

Entretien quotidien

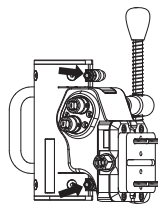
- 1 S'assurer que toutes les vis et tous les écrous sont bien serrés.
- 2 Nettoyer l'extérieur de la machine.
- 3 Vérifiez la fonction de frottement des plaques de frottement. Remplacez les plaques de frottement si vous constatez un jeu entre les plaques de frottement et le pilier de forage.

Remplacement des plaques de frottement

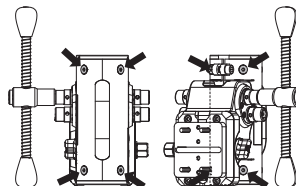
- 1 Retirez le moteur de forage.
- 2 Séparez le carter d'alimentation du pilier de forage.



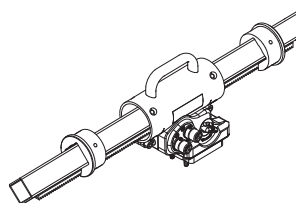
- 3 Desserrez les vis de réglage.



- 4 Desserrez les 2x4 vis de fixation des plaques de frottement.

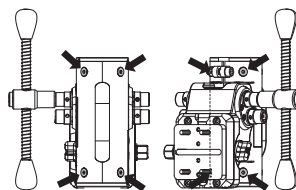


- 5 Ôtez les plaques de frottement.
- 6 Retirez le support de forage.
- 7 Installez une nouvelle plaque de frottement inférieure sur le pilier de forage. Montez le carter d'alimentation sur le pilier de forage et fixez la plaque de frottement inférieure sur le carter d'alimentation. Installez une nouvelle plaque de frottement supérieure sur le pilier de forage. Fixez la plaque de frottement supérieure sur le carter d'alimentation.

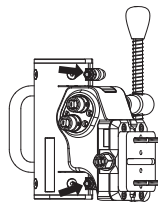


IMPORTANT! Les plaques de frottement doivent être parallèles.

- 8 Serrez les vis de fixation arrières (4). Serrez ensuite les vis de fixation avant (4).



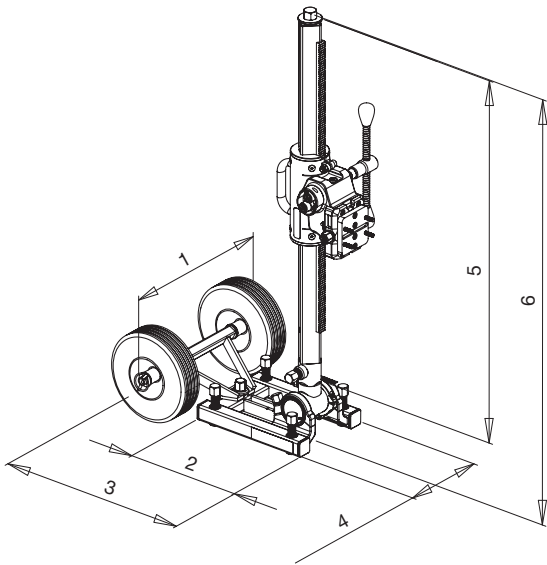
- 9 Ajustez le jeu entre le pilier de forage et le carter d'alimentation à l'aide des vis d'ajustage.



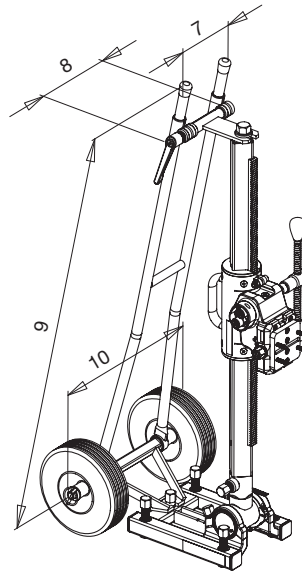
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions

DS50 DS70



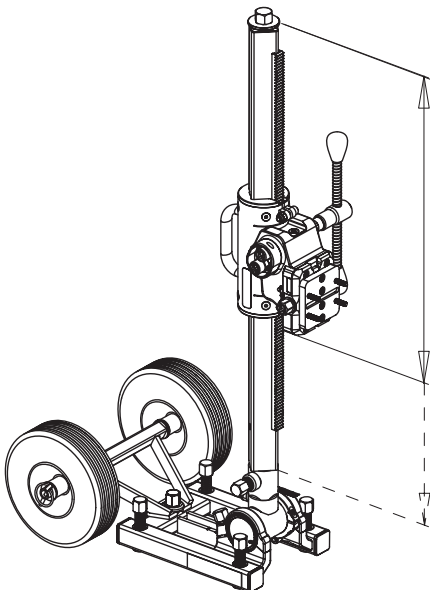
DS50 ATS



	DS50, mm/inch	DS70, mm/inch
1	438/17,2	438/17,2
2	320/12,6	340/13,4
3	526/20,7	546/21,5
4	235/9,3	265/10,4
5	971/38,2	1026/40,4
6	1140/44,9	1205/47,4
7	177/7,0	-
8	231/9,1	-
9	1158/45,6	-
10	450/17,7	-

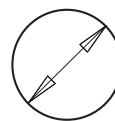
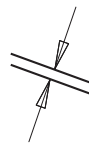
Course , mm/inch

DS50 DS70



Expansion

Diamètre max. de forage, mm/pouce



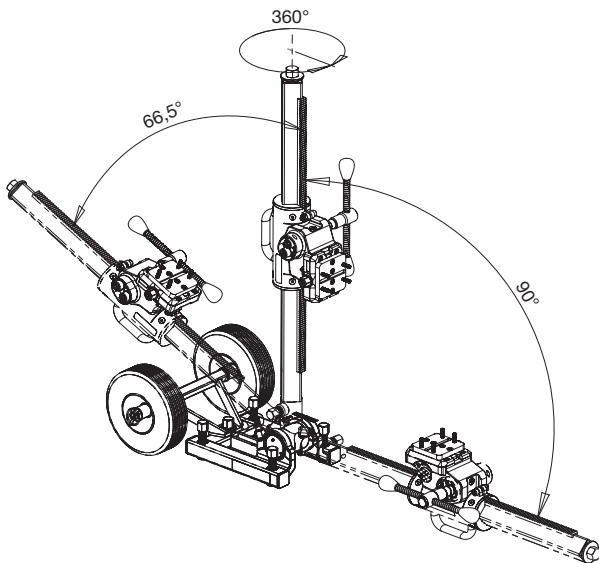
DS50 0-676/0-26,6
DS70 0-757/0-29,8

Largeur de fente, mm/
pouce
DS50/DS70 20

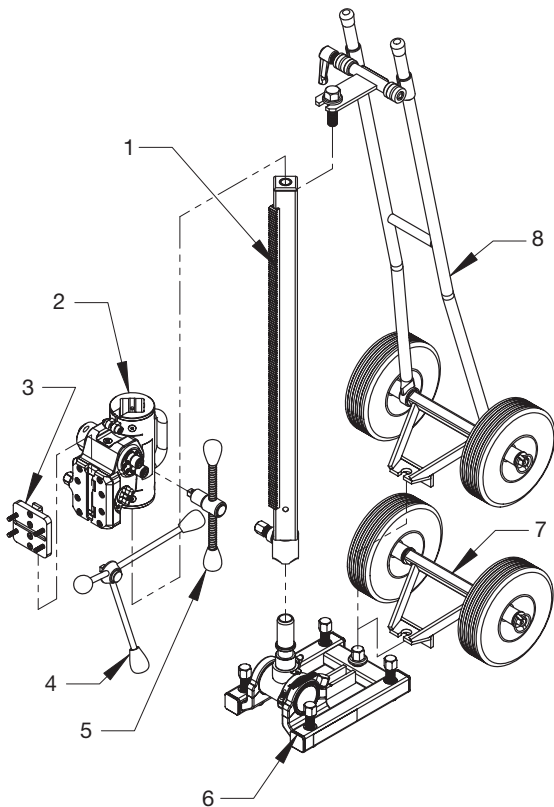
DS50 350
DS70 600

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Angle du pilier de forage



Poids



		DS50, kg/livres	DS70, kg/livres
1	Pilier de forage	6,7/14,7	9,1/20,0
2	Carter d'alimentation	7,8/17,2	9,7/21,3
3	Fixation rapide	0,6/1,3	0,6/1,3
4	Levier d'alimentation	-	0,8/1,8
5	Levier d'alimentation	0,8/1,8	-
6	Piètement d'ébarbage	9,2/20,2	12,0/26,4
7	Roues de transport	4,1/9,0	4,1/9,0
	Poids total sans stabilisateur	29,2/64,2	36,3/79,9
8	Stabilisateur	9,1/20,0	-

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Assurance de conformité UE

(Concerne seulement l'Europe)

Husqvarna Construction Products, SE-433 81 Partille, Suède, tél. : +46-31-949000, déclare sous sa seule responsabilité que le support de forage **Husqvarna DS50AT et DS70AT** à partir des numéros de série de l'année de fabrication 2007 et ultérieurement (l'année est indiquée en clair sur la plaque d'identification, suivie d'un numéro de série) sont conformes aux dispositions de la DIRECTIVE DU CONSEIL :

- du 22 juin 1998 "directive machines" **98/37/CE**, annexe IIA.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

SE-EN12348

Le support fourni correspond à l'exemplaire soumis au contrôle de conformité communautaire. Le support doit être conforme aux directives en vigueur, aux normes UE et aux normes nationales.

Göteborg, le 5 mai 2006



Martin Larsson, directeur R&D



**GB - Original instructions, ES - Instrucciones originales,
DE - Originalanweisungen, FR - Instructions d'origine**

1150979-20



2015-01-26